

NATIVE AMERICAN

Film + Video Festival 2006

30 de noviembre al
3 de diciembre



Smithsonian
National Museum of the American Indian

EQUIPO DEL FESTIVAL

ADMINISTRACION NMAI

W. Richard West (Southern Cheyenne), Director, NMAI
Tim Johnson (Mohawk), Director Asociado, Grupo de Programas del Museo, NMAI
John Haworth (Cherokee), Director, George Gustav Heye Center
Peter Brill, Director Asistente para Exhibiciones, Programas y Espacios Públicos

DIRECTIVA DEL FESTIVAL

Elizabeth Weatherford, Directora del Centro de Cine y Video (FVC)
Emelia Seubert, Curadora Asistente, FVC
Michelle Svenson, Manager del Festival, FVC
Reaghan Tarbell (Mohawk), Manager Asistente de para el Festival, FVC

SELECTORES DEL FESTIVAL

Mariano Estrada (Tzeltal)
Amalia Córdova, Coordinadora del Programa Latinoamericano, FVC
Carol Kalafatic (Quechua/Hispano-Croata)
Laura Milliken (Ojibwe)
Nora Naranjo-Morse (Tewa, Santa Clara Pueblo)
Michelle Svenson, FVC

EQUIPO DEL FESTIVAL

Wendy Allen, Coordinadora, Sitio Native Networks/Redes Indígenas, FVC
Elisita Balbontin, Asistente de Programas Latinoamericanos, FVC
Melissa Bisagni, Manager, FVC - Washington D.C.
Jennifer Chen, Apoyo Administrativo, FVC
Amalia Córdova, Coordinadora del Programa Latinoamericano, FVC
Carlos Gómez, Coordinador, Traducciones e Interpretaciones
Christine Hølvorsen, Consultoría Latinoamericana
Kathleen Haskin, Consultoría en Base de Datos
Charmaine Jackson-John (Navajo), Asistente del Festival
Carole Lazio, Coordinadora, Base de Datos FVC
Gaby Markey, Apoyo Administrativo, FVC
Sierra Ornelas (Navajo), Asistente de Programación, FVC
Margaret Sagan, Asistente de Programación, FVC
Devennie Wauneka (Navajo), Asistente para el Festival, FVC
Gabriela Zamorano, Asistente para el festival, FVC

CONSULTORIA ESPECIAL

Joann Chase (Mandan/Hidatsa)

EQUIPO AUDIOVISUAL

Filip Celander
Ryan Garfman
Patrick Glynn
Tom Kotik
Karl Mehrer
Damian Gessner

EQUIPO DE PROGRAMACION PARA TALLER REDES INDIGENAS

Melissa Bisagni
Amalia Córdova
Margaret Sagan
Reaghan Tarbell (Mohawk)

EQUIPO DE PROGRAMACION PRA NUEVAS GENERACIONES

Zakary Naranjo-Morse, Asistente de Programación, FVC
Elisita Balbontin, Asistente de Programación Latinoamericana, FVC

PRESENTACION DE ESTACION DE RADIO

Devennie Wauneka (Navajo)

SPOT FESTIVAL

Melissa Bisagni
Demelza Champagne (Ojibwe)
Dan Davis
Sierra Ornelas

EQUIPO DE APOYO GGHC

Berquis Arias, Administración
Quinn Bradley, Asistente DE Relaciones Públicas
Leonor Bonuso, Administración
Dennis Comerford, IT Manager de Comunicaciones
Gaetana de Gennaro (Tohona O'odam), Manager, Centro de Recursos GGHC
Patrick Glynn, Apoyo Audiovisual
Johanna Gorelick, Manager, GGHC Educación
Jorge Estévez (Taino), Artes Culturales
Rebecca Haggerty, Especialista en Desarrollo
Tamara Levine, Administración
Scott Merritt, Asstant Director de Operaciones y Apoyo de Programación
Trey Moynihan, Manager del Programa de Miembros Cooperativos
Lucia DeRespinis, Directora de Desarrollo
Ann Marie Sekeres, Especialista en Relaciones Públicas
Susana Stieff, Diseñadora Gráfica
Regina Taylor, Manager de Facilidades
Annie Teamer (Cherokee), Coordinadora de Voluntarios
Shawn Termin (Lakota), Manager de Artes Culturales

COLABORACIÓN ADICIONAL

Amy Van Allen, Manager de Servicios Comunitarios
Liz Hill, Editor (Ojibwe), Editora, American Indian Magazine
Keevin Lewis (Navajo), Coordinador de Servicios Comunitarios
Gussie Lehman, Productor, Servicios Comunitarios
Shannon Quist, Asistente de Programas de Servicios Comunitarios
Kathy Suter, Manager de Desarrollo de Medios
Nancy Vickery, Especialista en Programas de Servicios Comunitarios
Cheryl Wilson, Webmaster
Terence Winch, Encargado de Publicaciones
Holly Stewart, Editora de Publicaciones

DISENADORA GRÁFICA DEL FESTIVAL

Niloo Tehranchi

COMO ASISTIR AL FESTIVAL

Todos los programas de festival son gratis. Para los programas durante en el NMAI durante el día y los programas de noche en Donnell Media Center, los asientos se cederán por orden de llegada.

Se recomienda hacer reservas para los programas de la noche en el NMAI. No se pueden reservar más de 4 tickets por persona. Los tickets reservados se pueden retirar 40 min. antes de la función. Los que no sean recogidos desde 15 min. antes de la muestra serán ofrecidos a las personas que se encuentren en lista de espera. Para miembros del museo hay prioridad en las reservas hasta el 17 de Noviembre. Para hacer reservas llame al: 212-514-3737.

Nota: todos los visitantes al NMAI Heye Center se les requiere pasar por una maquina de seguridad. No se permiten objetos con punta o de metal en el museo.

Hay acceso para silla de ruedas para todos los programas. Para asistencia para estos casos por favor contactar al festival antes del 17 de Noviembre al FVC@si.edu.

DIRECCIONES

El George Gustav Heye Center del Museo Nacional del indígena Americano, está localizado en One Bowling Green en la esquina noreste Battery Park, New York, New York.

Metro: R, W a Whitehall Street; 1 a South Ferry; J, M, Z trains a Broad Street; 4, 5* a Bowling Green; Bus: M1, M6, M15 a South Ferry.

*Servicio Durante el Fin de Semana: debido a cambio de los servicios, tomar el R/W a Whitehall Street o el M a Broad Street durante el Sábado y Domingo. Para más información en el servicio del fin de semana ver: www.mta.info

Donnell Media Center, 20 W. 53rd Street entre la 5th y 6th Avenida.
Tel: 212-621-0609.

Subway: F a Fifth Ave.; 6 a 51st St.; N, R a 49th St. (en 7th Ave.) Bus: M1, M2, M3, M4, Q32 – al sur en Fifth Avenue o al norte en Madison Avenue. M5, M6, M7 – hacia el norte en 6th Ave. M5 – hacia el sur en 5th Ave.

SITIO WEB REDES INDIGENAS

Redes indígenas (Native Networks) la página del NMAI en medios indígenas, fue lanzada en 2001. El sitio presenta a los realizadores y organizaciones que facilitan contactos, entrenamiento, recursos y otra información relacionada con cine, video, televisión, radio y medios interactivos indígena.

Los visitantes pueden leer noticias sobre premios y honores, oportunidades, radio y las muestras del festival. Además se presentan los programas del Centro de Cine y Video (FVC), incluyendo la filmografía de los trabajos presentados en el Festival de Cine y Video Indígena desde 1995. Puedes enviar tus preguntas y comentarios y noticias a través de la sección “Contáctenos/Contact Us” en el sitio.

VISITE LA PÁGINA WEB:

www.redesindigenas.si.edu (español) o
www.nativenetworks.si.edu (inglés)

¡Bienvenidos al XIII Festival de Cine y Video Indígena!

Organizado por el Centro de Cine y Video del Museo Nacional del Indígena Americano (National Museum of the American Indian, NMAI), el Festival de Cine y Video Indígena celebra la energía creativa de directores, productores, guionistas, actores, músicos, y activistas culturales indígenas, y a todos quienes apoyan sus esfuerzos. Este año el festival además cumple 25 años.

El festival presentará 125 estrenos y premiados cortos, largometrajes, y documentales de Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Guatemala, Ecuador, México, Perú, Estados Unidos y las islas de Hawai'i y Rapa Nui. Aprovecharemos también de saludar el trabajo de compañeros y colaboradores de Australia, Dinamarca, Holanda y Suecia. Todas las muestras son gratis.

Este año el festival recibió más de 550 trabajos. Nuestro equipo de selectores trabajó arduamente evaluando las obras para crear el programa del presente festival. Los realizadores indígenas presentes en esta selección han usado los medios audiovisuales como herramientas de experimentación y encuentro.

El programa incluye ficciones, animaciones, y documentales sobre identidad, comunidad, territorio e impacto ambiental. Los videos desbordan las fronteras con sus perspectivas comunitarias e interculturales, permitiendo ver nuevas perspectivas acerca de ser indígena en el siglo XXI.

A través de las muestras del XIII Festival esperamos compartir y transmitir este proceso, enriquecido por los aportes de directores más experimentados y premiados en Sundance y Cannes, hasta las nuevas producciones de adolescentes y realizadores emergentes preparados en escuelas de cine o en talleres comunitarios.

Los 25 años del Centro de Cine y Video nos brindan la oportunidad de reflexionar sobre el desarrollo de este dinámico campo. Actualmente estamos en contacto con una gran cantidad de realizadores talentosos que han surgido, y con las perspectivas comunitarias y personales que presentan en sus trabajos. Estamos conociendo mejor la diversidad de las comunidades indígenas y sus miradas según se expresan en el cine y los medios de comunicación. Y nos da gusto ver el creciente número de festivales y muestras de cine indígena —hay más de cuarenta hoy en día— que hacen posible que un público cada vez más diverso conozca el trabajo de realizadores indígenas.

Aparte del Festival trianual del NMAI, iniciado en 1979 como el primer festival hemisférico de su tipo, el Centro de Cine y Video ofrece muestras diarias todo el año en las sedes del Museo en Nueva York y Washington, D.C. Realiza la serie mensual “At the Movies,” presentaciones especiales en el Museo, en Santa Fé, y en otras localidades; y giras de video nacionales e internacionales. A través de su sitio bilingüe “Redes Indígenas/Native Networks,” que recibe más de 1.5 millones de visitas anuales, el Centro provee un servicio de información sobre cine, video, y radio indígena. Finalmente, este año no sólo celebramos nuestro aniversario, sino también nuestra futura expansión; el Lower Manhattan Development Corporation recientemente destinó fondos para el mejoramiento de las instalaciones del Centro en Nueva York.

Los selectores y el equipo del XIII Festival de Cine y Video Indígena esperan su presencia y sus respuestas al maravilloso trabajo que vamos a presentar.

ELIZABETH WEATHERFORD

Directora Fundadora
Centro de Cine y Video



Conociendo a los Selectores



Mariano Estrada Aguilar (Tzeltal)

produce videos documentales con la organización social indígena Comité de Defensa de la Libertad Indígena (CDLI), la cual apoya la defensa de los derechos indígenas en Chiapas. Su video más reciente, Rostro de la Historia Indígena, ganó el primer lugar a trabajos documentales en el festival Geografías Suaves en 2004 en México. Su trabajo se mostró en la gira Video México Indígena/Video Native Mexico en 2003 y en el VII Festival Americano de Cine y Video de Pueblos Indígenas en Santiago, Chile. En 2002 Estrada recibió la Beca de Artes Audiovisuales del Programa de Artistas de Medios del programa National Video Resources. En 2000 recibió un certificado en Antropología Visual del Centro de Investigación y Estudios Sociales en Antropología Social en San Cristóbal de las Casas, Chiapa. Estrada vive en San Manuel, su comunidad natal, en el estado de Chiapas.

“En realidad no soy un realizador independiente, aunque la cuestión técnica para realizar un video lo haga solo, el sentir y el contenido de mis videos pertenecen al pueblo.”



Carol Kalafatic (Quechua/Hispana-croata)

es asesora en desarrollo comunitario y política internacional dedicada al trabajo con los pueblos indígenas, la agricultura y la alimentación. Ha trabajado con comunidades indígenas en norte y sur América, y recientemente fue la coordinadora y autor principal de un reporte para la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. Durante ocho años Kalafatic coordinó el enlace con la ONU y el Programa de Derecho a la Alimentación del Consejo Internacional de Tratados Indios. Actuó como coordinadora de la representación indígena en el Departamento de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, y trabajó con organizaciones Mayas para coordinar la Consulta Global de los Pueblos Indígenas sobre el Derecho a la Alimentación en 2004. Durante seis años Kalafatic fue la coordinadora del programa latinoamericano del Centro de Cine y Video, y en 2002 produjo la gira de videos del Museo, Ojo del Cóndor/Eye of the Condor. Actualmente está editando un “libro” virtual sobre la medicina tradicional indígena de Alaska.

“Yo trato de evaluar los trabajos preguntándome ¿que acceso tienen los realizadores locales a otros puntos de vista, a otras formas de pensar? Busco trabajos que hablen de experiencias propias... que expresen algo que nadie más, sólo ese pueblo o ese realizador, puede expresar.”



Laura Milliken (Ojibwe)

es productora de la serie de televisión Moccasin Flats, que retrata la vida de la juventud aborígena canadiense en la actualidad. En 1999 Milliken y su socia, Jennifer Podemski, fundaron Big Soul Productions en Toronto para crear videos musicales, cortometrajes, y series de televisión. Big Soul inició un programa de talleres profesionales de medios para jóvenes y adultos indígenas en el 2006 llamado Project One Generation. El trabajo que se produjo, con la participación de mentores, invita a la audiencia a ser ‘la generación’ que rompe el ciclo adverso que está afectando a familias, comunidades, y al planeta. Milliken recibió el premio Ross Charles en 2001, que consistía en la participación en un taller de cinco semanas llamado “Escribir para Televisión-Narradores Aborígenes”, en el Banff Center, en Alberta (Canadá). En el 2002 participó en la Conferencia de Productores Independientes del Sundance Institute. Milliken fue productora asociada y directora de relaciones públicas de los premios canadienses National Aboriginal Achievement Awards, que se llevan a cabo anualmente desde 1993.

“La juventud indígena es el sector de la población canadiense que más rápido está creciendo, pero es el que menos representación tiene en los medios; por eso los jóvenes sienten que no tienen poder. La única forma de cambiar esto es metiéndonos en los medios. Pero yo quiero demostrarle a la juventud que actuar no es la única opción. Necesitamos guionistas, editores, directores, técnicos de iluminación, encargados de producción, directores artísticos, diseñadores de vestuario, camarógrafos, y por supuesto, ¡productores! Tenemos la oportunidad de crear nuestra propia industria dentro de la industria... sólo tenemos que ayudarnos en el camino y no perder de vista el objetivo.”



Nora Naranjo-Morse (Tewa Pueblo)

es una reconocida artista y cineasta. Recientemente ganó la competencia de escultura al aire libre realizada por el Museo nacional del Indígena Americano, con una pieza que será instalada en el Museo en el 2007. El Museo de Albuquerque, en Nuevo México, le encargó realizar un diseño ambiental que respondiera a los 500 años de la llegada de Don Juan de Oñate a la región. Naranjo-Morse participó en el encuentro artístico Te Mata Gathering, en la Escuela de Cultura Visual Maori Toimairangi, en Nueva Zelanda, en el 2005. En el 2003 recibió la Beca Indígena en Bellas Artes del Eiteljorg Museum. Sus videos mas recientes abordan la creación artística y cómo la gente se relaciona con ésta. Vive en Española, Nuevo México.

“Lo que inicialmente me atrajo al medio cinematográfico fué el color, las posibilidades narrativas, y su accesibilidad. La cerámica y el bronce producen ediciones limitadas, no son tan accesibles como el cine, y de algún modo no son tan plásticos. Con el cine puedo contar mas historias y decir mas cosas. Me interesa ver las distintas formas en que puede fluir un film, ver como funciona la música con la historia, y cómo se narra la historia para que el film sea coherente.”

PROGRAMAS ESPECIALES

Nuevas Generaciones

DOMINGO 3 DE DICIEMBRE

Nuevas Generaciones trae a participar a realizadores jóvenes indígenas y sus líderes para expandir y profundizar las conexiones entre realizadores jóvenes de Canadá, Estados Unidos y México. Durante el Festival 2006 habrán paneles, talleres y visitas a sitios de producción de cine y video. Los participantes este año provienen de los siguientes proyectos de medios para jóvenes y mostrarán sus producciones al público el Domingo 3 de Diciembre.

Akatubi Film + Music Academy, Sierra Madre, California, Big Soul Productions, Toronto
Centro de Video Indígena, Yucatán, Mexico
Fort Gibson Public Schools-Professional Development Center, Fort Gibson, Oklahoma
Four Directions Charter School/Ogichidaakweg In Progress, Minneapolis, Minnesota
Gaa Dibaatjimat Ngaashi-Stay in School Project, Toronto
Indigenous Action Media, Flagstaff, Arizona, MEDIAK, Anchorage, Alaska
Owens Valley Career Development Center, Bishop, California
Native Lens/Longhouse Media, Seattle, Washington, Ojos Diversos, Ojo de Agua Comunicación, Oaxaca, Mexico
Wapikoni Mobile, Quebec, Canada
Yoochel Kaaj, Yucatán, Mexico



ARRIBA: BECOMING
ABAJO: REZ LIFE



Eventos Especiales



Lucie Idlout

La Rockera Lucie Idlout promete gran espectáculo como parte del Festival de Cine y Video y el Consulado General de Canadá en la serie Upper North Side con Joe's Pub en el Public Theater.

Viernes 1ro de Diciembre
Joe's Pub en el Public Theater
425 Lafayette Street
(entre East 4th Street y Astor Place)

entradas disponibles en www.joespub.com o llamando al 212- 967-755. Para reservas de mesa llamar al: 212-539-8778

Sintonizando Radio en el Festival

SÁBADO 2 DE DICIEMBRE,
DOMINGO 3 DE DICIEMBRE

Resource Center, 2ndo Piso

Proveniente de comunidades indígenas de todas partes del hemisferio, proyectos de radio y medios de comunicación basados en la Web serán presentados en estaciones individuales. Organizado por el Centro de Cine y Video del NMAI y el Centro de Recursos.



NUEVO AMANECER

Noche de Clausura

CLUB RED CAFÉ

Celebremos con los directores y participantes en el Festival de Cine y Video Indígena 2006 con presentaciones de música en vivo por artistas indígenas en el Club red Café.

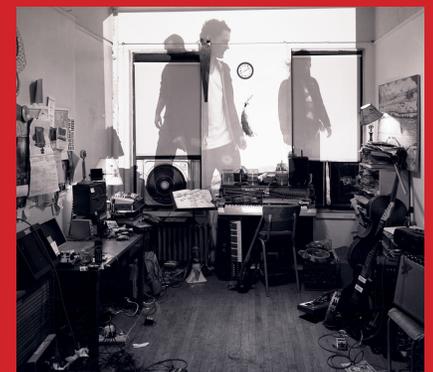
Artistas:

Corey Allison
The Dust Dive
DJ Vigilante
JAAS

DOMINGO 3 DE DICIEMBRE

9pm

Club Red Café
National Museum of the American Indian
Diker Pavilion for Native Arts and Cultures



THE DUST DIVE

MUESTRAS VESPERTINAS

JUEVES, 30 NOVIEMBRE

Los Diarios de Knud Rasmussen

Auditorio,
7 pm – 9:30 pm
Presentado por Zacharias Kunuk y Norman Cohn.

THE JOURNALS OF KNUD RASMUSSEN (Los Diarios de Knud Rasmussen)
Zacharias Kunuk (Inuit) y Norman Cohn. 2006, 112 min. Canadá/Dinamarca. En Inuktitut y danés con subtítulos en inglés.

Actores: Samuelie Ammaq, Leah Angutimarik, Pakak Innuksuk, Natar Ungalaaq, Neeve Inngaut Uttak.

Basado en los relatos de Knud Rasmussen, explorador Inuita de Dinamarca/Groenlandia, la llegada del cristianismo al norte canadiense es visto por los ojos del último gran chamán de Igloodik y su terca hija.

Sueños Cherokee

Muestra en el Donnell Media Center
20 West 53rd Street
6 pm – 8:30 pm
Presentado por Joseph Erb y Carol Cornsilk.

MESSENGER
Joseph Erb (Cherokee). 2004, 26 min. EEUU. En Cherokee con subtítulos en inglés.

Animación digital que narra la historia de Anawegi, niña de carácter fuerte cuya fascinación con Búho entristece a su familia.

INDIAN COUNTRY DIARIES: SPIRAL OF FIRE
Carol P. Cornsilk (Cherokee). 2005, 86 min. EEUU. Writer: LeAnne Howe (Choctaw). Executive Producer: Francis M. Blythe. Producido por Adanvdo Vision y Native American Public Telecommunications.

LeAnne Howe viaja a Cherokee, Carolina del Norte, hogar de la banda del Este del pueblo Cherokee en busca del padre que nunca conoció. Pero la comunidad con que se encuentra la lleva a cuestionarse sobre temas cruciales como identidad, preservación cultural, salud, capitalismo, religión y asimilación. Estreno para Nueva York.

Mi Primer Contacto

Auditorio
7 pm – 9:30 pm.
Presentado por Mari Corrêa y Kumaré Txicão.

MARANGMOTXINGO/DE LOS NIÑOS IKPENG PARA EL MUNDO
Kumaré Txicão (Ikpeng), Karané Txicão (Ikpeng) y Natuyu Yuwipo Txicão (Ikpeng). 2002, 35 min. Brasil. Producido por Video nas Aldeias. En Ikpeng con subtítulos en inglés.

En el Parque Xingu en el Mato Grosso, cuatro niños Ikpeng, filmados por videastas de la comunidad, nos cuentan sobre su aldea -sus líderes, amigos, el trabajo de los adultos- en una videocarta a los niños del mundo.

MEU PRIMEIRO CONTACTO/MI PRIMER CONTACTO
Mari Corrêa y Kumaré Txicão (Ikpeng). 2005, 56 min. Brasil. Producido por Video nas Aldeias. En Ikpeng y portugués con subtítulos en inglés.

Treinta y ocho años tras su primer contacto, el pueblo Ikpeng, con una mezcla de tristeza, humor y nostalgia, recuerda los tiempos cuando “el hombre blanco” les era desconocido. Hablan sobre los cambios que se han dado desde ese momento irreversible. Estreno en Nueva York.

Tradicionalmente Moderno

Diker Pavilion for Native Arts and Culture
7 pm – 9:30 pm
Presentado por Paul M. Rickard.

BUSCANDO EL AZUL/SEARCHING FOR BLUE
Fernando Valdivia. 2003, 45 min. Perú. En español y Bora con subtítulos en inglés. Producido por Teleandes.

El joven pintor, Victor Churay, pinta escenas de la vida y los mitos tradicionales Bora, usando tradicionales tinturas y materiales. Con su arte y su vida, despierta en su comunidad el deseo de revitalizar su cultura. Estreno para Nueva York.

ABORIGINAL ARCHITECTURE, LIVING ARCHITECTURE
Paul M. Rickard (Cree). 2005, 65 min. Canadá.

Documental sobre arquitectura indígena en siete comunidades en norteamérica—Pueblo, Mohawk, Inuit, Crow, Navajo, Salish Costeño y Haida- demostrando como sus arquitectos adaptan formas tradicionales a funciones contemporáneas. Estreno para Nueva York.



MOHAWK GIRLS



NEWEN/LIFE-FORCE



5TH WORLD



INDIAN COUNTRY DIARIES:
SPIRAL OF FIRE



MEMORY IN BONES

SÁBADO, 2 DE DICIEMBRE

Con Valor en el Corazón

Auditorio
7 pm – 9:30 pm
Presentado por Jennifer Aguilera Silva, Humberto Claros e Iván Sanjinés.

NEWEN/LIFE-FORCE

Jennifer Aguilera Silva/JAAS (Mapuche). 2004, 4 min. Chile. En español y Mapudungun.

La artista hip-hop JAAS hace un llamado a los ancestros para que despierten el espíritu guerrero en el pueblo Mapuche de hoy. Estreno para Nueva York.

CONCANCHEJ SUTIMPY/ EN NOMBRE DE NUESTRA COCA

Humberto Claros (Quechua/Aymara). 2005, 47 min. Bolivia. En Quechua y español con subtítulos en inglés. Producido por CEFREC-CAIB.

Actores: Laura Claire, Reynaldo Rosales, Victor Flores, Freddy Veizaga.

Esta poderosa ficción dramática surge de las vidas de los cultivadores de la hoja de coca en la región de Chapare en Bolivia. Su perspectiva se ve reflejada a través de la historia de un muchacho de la comunidad que debe servir en el ejército y asistir en la erradicación de la hoja de coca. Estreno nacional.

VENCIENDO EL MIEDO/CONQUERING FEAR

María Morales (Aymara). 2004, 55 min. Bolivia. Producido David Flores (Aymara) y Daniel Gutiérrez (Aymara) y CEFREC-CAIB. En aymara y español con subtítulos en inglés.

Actores: Hortencia Ari, Daniel Gutiérrez, Angel Laime, Alcira Mamani, Dora Mamani, Efraín Quispe.

Cuando una sacrificada familia aymara emigra del altiplano en busca de mejores condiciones de vida, el marido abandona a su mujer, Manuela, y a sus hijos. Manuela sigue adelante con su vida, incluso organizando a las mujeres por los derechos indígenas. Estreno nacional.

Nuevo Cine Navajo

Diker Pavilion for Native Arts and Culture
7 pm – 9:30 pm
Presentado por cineastas Nanobah Becker y Blackhorse Lowe.

CONVERSION (CONVERSIÓN)

Nanobah Becker (Navajo). 2006, 8 min. EEUU. En Navajo con subtítulos en inglés.

Actores: Charmaine Jackson-John, Simone Frazier, Deidra Castillo.

Por el año 1950, en una remota esquina de la nación Navajo, la visita de un grupo de misionarios Cristianos trae consecuencias catastróficas para una familia.

5TH WORLD (QUINTO MUNDO)

Blackhorse Lowe (Navajo). 2005, 75 min. EEUU
Music: Corey Allison (Navajo/Colorado River Tribes). En inglés y Navajo con subtítulos en inglés.

Actores: Liva'ndrea Knoki, Sheldon Silent Walker, Ernest Tsosie III, Corey Allison.

En esta intrépida opera prima, el romance de Andrei y Aria toma vuelo durante su caminata por la reserva indígena, donde descubren que su identidad cultural los une en una forma poderosa e inesperada.

DOMINGO, 3 DE DICIEMBRE

Jóvenes Mohawk

Auditorio
7 pm – 9 pm
Presentado por Gail Maurice y Tracey Deer.

MEMORY IN BONES (MEMORIA EN LOS HUESOS)

Gail Maurice (Métis). 2005, 3 min. Canadá.

En este collage poético y reflexivo, la realizadora afirma su identidad como una “mujer indígena fuerte”. Estreno nacional.

MOHAWK GIRLS (JÓVENES MOHAWK)

Tracey Deer (Mohawk). 2005, 63 min. Canadá. Producido por Rezolution Pictures y National Film Board of Canada.

Con humor y compasión, la realizadora nos ofrece una mirada al interior de la reservación Kahnawake, en las inmediaciones de Montreal, cruzando el río St. Lawrence. Retrata a tres mujeres jóvenes mohicanas, en el umbral de la adultez, quienes revelan sueños, desengaños, y los retos de crecer Kanienkeha:ka. Estreno para Nueva York.

Trudell

Diker Pavilion for Native Arts and Culture
7 pm – 9 pm

TRUDELL

Heather Rae (Cherokee). 2004, 80 min. EEUU. En inglés con subtítulos en español.

Combinando trece años de material de archivo, escenas impresionistas y entrevistas, este documental narra la saga del poeta, músico, orador, activista, actor y héroe americano John Trudell, valeroso líder del Movimiento Indígena Americano durante los turbulentos años 70.

MUESTRAS DIURNAS

SÁBADO, 2 DE DICIEMBRE

10 am – 6 pm
Auditorio

Nuestras lenguas, Nuestras Historias

Discusión con los realizadores sigue cada programa.

10 am

TWO WINTERS: TALES FROM ABOVE THE EARTH (DOS INVIERNOS: CUENTOS DESDE ENCIMA DE LA TIERRA)

Carol Geddes (Tlingit). 2004, 27 min. Canadá. Producido con Aboriginal Peoples Television Network. En Tutchone con subtítulos en inglés.

Actores: Arlene Bowman, Stella Martin, Warren Michael.

Inspirada en las historias de ancianos Yukon, esta animación rotoscópica cuenta la lucha por la supervivencia de una familia tras un desastre ecológico: el largo invierno que la erupción del Monte Tambora causó en Indonesia en 1816.

POPOL VUH: MITO DE CREACIÓN QUICHÉ MAYA

Ana María Pávez. 2006, 11 min. Chile. Producido por el Centro Cultural Palacio La Moneda de Chile. En español con subtítulos en inglés.

Con ilustraciones basadas en el arte maya, esta animación cuenta la historia de Hunahpu y Ixbalanque, quienes vencen los dioses del inframundo y se transforman en el sol y la luna. Estreno para Nueva York.

TAINÁ-KAN, LA GRAN ESTRELLA

Adriana Figueiredo. 2005, 16 min. Brasil. En portugués con subtítulos en inglés.

Animación digital basada en un relato tradicional del pueblo Karaja del Matto Grosso, que narra la historia del origen de la agricultura y de la constelación de Las Pléiades. Estreno para Nueva York.

MUESTRAS DIURNAS

11:15 am

WHY SAVE A LANGUAGE? (¿PORQUÉ SALVAR UNA LENGUE?)

Sally Thompson. 2006, 27 min. EEUU. Producido por Regional Learning Project, University of Montana.

Miembros de comunidades indígenas explican la importancia de las lenguas nativas, explorando temas históricos y actuales, y sus esfuerzos por la revitalización lingüística indígena. Estreno mundial.

FEMALE RAIN- NILTS'A BI'ÁÁD(LLUVIA FEMENINA)

Velma K. Craig (Navajo). 2006, 2 min. EEUU. En inglés y Navajo.

A partir de un poema de la escritora navajo Laura Tohe, la realizadora expresa su amor por el lenguaje. Estreno en Nueva York.

RADIO ÑOMNDA: LA PALABRA DEL AGUA

Rodrigo Cruz. 2006, 16 min. México. Producido por Promedios de Comunicación Comunitaria.

En español y amuzgo con subtítulos en inglés.

Pese al asedio de las fuerzas policiales, la Radio Ñomndaa continúa transmitiendo desde el territorio del pueblo Amuzgo a comunidades indígenas, afrodescendientes y campesinas en la Costa Chica de Guerrero, fortaleciendo la autonomía, identidad y cultura de los pueblos indígenas de la región. Estreno nacional.

GOODNIGHT IRENE (BUENAS NOCHES IRENE)

Sterlin Harjo (Creek/Seminole). 2004, 14 min. EEUU. Producido por Chad Burris (Chickasaw).

Actores: Casey Camp-Horinek, Robert Guthrie, Jon Proudstar.

Un encuentro con una anciana en la sala de espera de una clínica les cambiará la vida a dos muchachos.

1:15 pm

KEEPERS OF THE LANGUAGE: MILDRED MILITA (GUARDIANA DEL LENGUAJE: MILDRED MILITA)

René Poirier y Anne Levi (Mi'kmaq). 2003, 24 min. Canadá. Producido: Brian J. Francis (Mi'kmaq) y Sam Grana. Eastern Tide series. En inglés y Mi'kmaq con subtítulos en inglés.

Retrato de Mildred Millita, de la nación Elsipogtog en New Brunswick, quien desarrolló el único programa académico del lenguaje Mi'kmaq en las provincias marítimas del este canadiense. Estreno para Nueva York.

CANE MUSIC (MÚSICA DE CAÑA)

Nathan Young (Pawnee/Delaware/Kiowa). 2005, 6 min. EEUU. Producido por Fort Gibson Public Schools, Fort Gibson, Oklahoma. En Cherokee con subtítulos en inglés.

Esta animación con plastilina realizada por estudiantes de secundaria Cherokee, narra la historia de cómo Búho le enseñó a Venado la música secreta de la flauta de caña. Estreno para Nueva York.

NUEVO AMANECER/NEW DAWN

Sergio Julián Caballero (Mixteco). 2005, 13 min. Mexico. Producido por Ojo de Agua Comunicación, Oaxaca, para la Secretaría de Educación Pública y el Instituto Latinoamericano de Comunicación Educativa. En español y Chatino con subtítulos en inglés.

En el estado Oaxaca, la radio comunitaria de San Miguel Panixtlahuaca contribuye al fortalecimiento de la cultura Chatina, con la participación de niños, jóvenes y adultos. Estreno nacional.

INDIANS FOR INDIANS: A RADIO PROGRAM (INDIOS PARA INDIOS: UN PROGRAMA RADIAL)

AvaHamilton(Arapaho). 2005, 11 min. EEUU. Producido por Native American Public Telecommunications.

Dos productores comparten sus experiencias en este perfil del programa de radio indígena más antiguo de los Estados Unidos basado en Oklahoma. Estreno en Nueva York.

DE LA TIERRA A LA PANTALLA/ FROM LAND TO SCREEN

Juan Francisco Salazar. 2004, 38 min. Australia/Chile. En español y Mapudungun con subtítulos en inglés.

Viaje al interior de las vidas de tres comunicadores Mapuche que a través de radio, video e Internet, combaten los medios de comunicación masiva con imágenes y los puntos de vista del pueblo Mapuche. Estreno para Nueva York.

3:15 pm

HAPUNDA

Dominique Jonard. 2004, 5 min. México. En P'urhepecha con subtítulos en inglés.

Animación de la leyenda P'urhepecha de la Princesa Hapunda, cuya promesa de permanecer siempre junto al Lago Pátzcuaro es amenazada por guerreros al acecho. Estreno nacional.

KURITA KAHERI "MENSAJERO DE LOS DIOS"

Pavel Rodríguez Guillén (P'urhepecha). 2006, 16 min. México. Producido por Centro de Video Indígena, Captura Visual, Michoacán. En P'urhepecha y español con subtítulos en inglés.

Actores: Flavio Hernández, Amaruc Lucas, Raúl Máximo.

Dramatización extraída de la historia P'urhepecha, sobre el código de honor de un guerrero, basada en las Crónicas de Michoacán del siglo XVI, escritas por el padre Franciscano Fray Jerónimo de Alcalá. Estreno nacional.

HANONDAGONYES ("DESTRUCTOR DEL PUEBLO")

G. Peter Jemison (Seneca). 2005, 12 min. EEUU.

Actores: Michael Galban, G. Peter Jemison, Jerry McDonald, Warren Skye.

Mirando la complejidad de su propia historia,

miembros de la tribu Seneca recrean eventos que ocurrieron durante las guerras coloniales del siglo XVIII, y las violentas campañas en su contra autorizadas por George Washington. Estreno para Nueva York.

4:15 pm

Nuevos cortos de Ficción

Discusión con los realizadores sigue cada programa.

KINNAQ NIGAQTUQTUAQ/THE SNARING MADMAN (EL LOCO DESAFORADO)

Yrew Okpeaha MacLean (Inupiaq). 2005, 13 min. US.

Actores: Tony Bryant, Denise Remington.

Esta historia, inspirada en una leyenda Inuit tradicional y localizada en Manhattan, involucra a un desplazado y desesperado cazador canibal y una joven cuya propia vida se está derrumbando.

THE WINTER CHILL (FRÍO DE INVIERNO)

Paul M. Rickard (Cree). 2006, 25 min. Canadá.

Actores: Dakota House, Glen Gould.

Al encontrarse con un antiguo habitante del bosque, dos hermanos cazando con su padre descubren ciertas verdades sobre el destino de la caza tradicional Cree.

SUNSHINE (LUZ DEL SOL)

Elizabeth Day (Ojibwe). 2005, 8 min. EEUU. Escrito por Wenonah Wilms (Ojibwe/Dakota).

Actores: Stephanie Barton, Lisa DeCory, Bronson Fairbanks, Kelly Gillpatrick, Albert Whitefeather.

Mediante un suave gesto, una joven trabajadora social se conecta con un cliente indígena mayor. Estreno para Nueva York.

SHARE THE WEALTH (COMPARTE LA RIQUEZA)

Bennie Klain (Navajo). 2006, 7 min. EEUU.

Actores: Casey Camp-Horinek, Wade Rowly.

En este delicado drama, a la vez irónica parábola, una joven indígena se enfrenta a los estereotipos y malentendidos en la calle de una ciudad. Estreno mundial.

10:30 am – 6 pm

Diker Pavilion for Native Arts and Culture

Native Places

Discusión con los realizadores sigue cada sección.

10:30 am

URITARIMANTA: ESTO ES DOMOCRACIA PARA NOSOTROS

César Galindo. 2005, 51 min. Perú/Suecia. En quechua con subtítulos en inglés.

Documental que retrata la vida en comunidad en el pueblo quechua de Utari en las montañas de los Andes. La confianza, el trabajo y las decisiones tomadas en comunidad procuran el bien de todos. Estreno nacional.

11:30 am

THE BORDER CROSSED US (LA FRONTERA NOS CRUZÓ)

Rachael J. Nez (Navajo). 2005, 26 min. EEUU. Producido por Native Voices, University of Washington.

Desde tiempos inmemoriales, los Tohono O’odham han cruzado libremente la frontera que separa sus comunidades en México y Estados Unidos. Este trabajo examina cómo las actuales políticas de inmigración y naturalización están poniendo en riesgo su forma de vida. Estreno para Nueva York.

SUEÑOS BINACIONALES/ BI-NATIONAL DREAMS

Yolanda Cruz (Chatina). 2005, 30 min. México. En español y Chatino con subtítulos en inglés.

Este documental narra las historias de mixtecos que han estado inmigrando a California por mas de tres décadas, y las historias mas recientes de los chatitos, que han migrado a Carolina del Norte durante los últimos diez años. Estreno para Nueva York.

CHERANASTICOTOWN

Dante Cerano (P’urhepecha) y Eduviges Tomás (P’urhepecha). 2004, 22 min. México. En p’urhepecha y español con subtítulos en inglés.

Una exploración en torno a cómo la migración a Estados Unidos de miembros de la comunidad influye en el estilo de vida de las personas en Cheranástico, Michoacán. Estreno nacional.

1:30 pm

UMBRAL

Franklin Quizpe (Saraguro Kichwa). 2005, 21 min. Ecuador. En español e idiomas indígenas con subtítulos en inglés.

Los representantes de diversas comunidades indígenas de Ecuador comparten las estrategias para resolver los problemas que enfrentan sus comunidades. Estreno nacional.

LA CUMBRE SAGRADA/THE SACRED SUMMIT

Mariano Estrada (Tzeltal). 2003, 27 min. México. Producido por el Comité de Defensa de la Libertad Indígena Xinich. En tzeltal y español con subtítulos en inglés.

El director traza los conflictos sobre tierra y los derechos de los pueblos indígenas de Chiapas, buscando la inspiración, fuerza y sabiduría de sus antepasados en el camino hacia un futuro pacífico. Estreno nacional.

3:00 pm

GESTURE DOWN (YO NO CANTO)

Cedar Sherbert (Kumeyaay). 2006, 10 min. EEUU.

El realizador comparte con nosotros una reflexión poética y personal sobre su travesía de California a México en búsqueda del “último” cantante Kumeyaay tradicional. Este video fue inspirado por el poema “Gesture Down to Guatemala”, de James Welch.

THE LAST TREK (EL The Last Trek (El ÚLTIMO VIAJE)

Ramona Emerson (Navajo). 2006, 30 min. EEUU. Producer: Kelly Byars (Choctaw).

La anciana Helen Bitsilly es una de las pocas personas del pueblo Navajo que todavía llevan sus ovejas a pastar a campos lejanos dos veces al año, haciendo un árduo viaje a pie. El realizador sigue a Bitsilly en uno de estos viajes, el último según ella. Estreno en Nueva York.

NGANAWENDAANAN NDE’ING/ I KEEP THEM IN MY HEART (LOS LLEVO EN MI CORAZÓN)

Shannon Letyre (Ojibwe/Cree). 2006, 6 min. Canadá. Producido por National Film Board of Canada, como parte de la serie First Stories: Manitoba.

El realizador regresa de la ciudad a su hogar en la nación de Dauphin River, en Manitoba, Canadá, y acompaña a su abuelo quien cosecha el weekay, cosechando además su sabiduría sobre el mundo natural. Estreno en Nueva York.

4:15 pm

LA CUMBIA DEL MOLE

Lila Downs (Mixteca) y Johnny Moreno. 2006, 4 min. México. En español.

Video-clip de una canción de la cantante Lila Downs celebrando la cocina tradicional de las mujeres oaxaqueñas, y el arte de hacer mole y música.

HOMBRES Y MUJERES IKOOTS

Guillermo Monteforte. 2004, 13 min. Mexico. Producido por Ojo de Agua Comunicación, Oaxaca, para Media Llum y la Secretaría de Educación Pública. En español e ikoots con subtítulos en inglés.

En la costa oaxaqueña, en el pueblo pescador Ikoots de San Mateo del Mar, hombres y mujeres se esmeran por encontrar un mejor balance entre ellos y el trabajo que hacen.

RADIO CHANUL POM/ EN EL CORAZÓN DE LOS ALTOS DE CHIAPAS

José Alfredo Jiménez (Tsotsil). 2005, 19 min. México. Producido por la Sociedad Civil Las Abejas y Boca de Pólen, San Cristóbal de las Casas. En español, tzeltal y tsotsil con subtítulos en inglés.

En la región de Los Altos, Chiapas, una estación de radio conecta a los tzeltales y tsotsiles que viven en el municipio de Chenhalo. Estreno nacional.

HAVASUPAI

Dustinn Craig (White Mountain Apache/Navajo). 2005, 6 min. US. Producido para el Heard Museum de Phoenix.

Una mirada a la comunidad Havasupay, cuyo aislamiento al interior del Cañón del Colorado le ha permitido conservar su lenguaje y un fuerte sentido comunitario. Estreno para Nueva York.

DULCE CONVIVENCIA

Filoteo Gómez (Mixe). 2004, 18 min. México. En Mixe con subtítulos en inglés.

El director documenta en la producción de panela (azúcar pura) en su pueblo natal en Oaxaca, otorgando una mirada a la fuerza y a las recompensas de tal estilo de vida. Estreno para Nueva York.



THE WINTER CHILL



RADIO CHUNUL POM, FROM THE HEART OF THE HIGHLANDS OF CHIAPAS



GOODNIGHT IRENE



NGANAWENDAANAN NDE’ING (I KEEP THEM IN MY HEART)



HANONDAGONYES “TOWN DESTROYER”

MUESTRAS DIURNAS

Sábado, Diciembre 2

10:30 am – 6:00 pm

Meeting Room 1

Esto es Quien Soy

Discusión con los realizadores sigue cada sección.

10:30 am

NOT JUST A HALFBREED (NO SÓLO UN MESTIZO)

Jason T. Friesen (Métis), 2005, 22 min. Canadá.

Dos ancianos hablan sobre sus experiencias y su identidad cultural en esta breve historia del pueblo Métis en Canadá. Estreno nacional.

THE DUCK, THE MAN, THE WOMAN (EL PATO, EL HOMBRE, LA MUJER)

Jason T. Friesen (Métis), 2005, 4 min. Canadá.

Actores: Jason Friesen, Leigh George, Helen Haig-Brown.

Una pareja se encuentra a un hombre que se cree pato, en esta historia que cuestiona conceptos de tolerancia y aceptación. Estreno nacional.

PLASTIC WARRIORS (GUERREROS PLÁSTICOS)

Amy Tall Chief (Osage). 2004, 26 min. EEUU.

“Nativos” de Nueva York responden emotivamente a términos vulgares como “squaw” y “pielroja” en este estimulante documental.

APPLES AND INDIANS (MANZANAS E INDIOS)

Lorne Olson (Métis). 2006, 5 min. Canadá. Producido por National Film Board of Canada. First Stories: Manitoba.

El realizador explora lúdicamente su identidad étnica. Estreno para Nueva York.

12:00 pm

PATRICK ROSS

Ervin Chartry (Métis). 2006, 6 min. Canadá. Producido por the National Film Board of Canada, como parte de la serie First Stories: Manitoba.

En este retrato filmado con una sensibilidad lírica, el artista habla sobre el tiempo que pasó en la cárcel, y de cómo la actividad artística ha cambiado su vida. Estreno para Nueva York.

SU NAA/MY BIG BROTHER (MI HERMANO MAYOR)

Helen Haig-Brown (Chilcotin). 2005, 11 min. Canadá.

Una mujer joven intenta resolver sus sentimientos de culpa por la muerte de su hermano. Estreno para Nueva York.

SUCKERFISH

Lisa Jackson (Ojibwe). 2005, 9 min. Canadá. Producido por National Film Board of Canada.

Animación, fotos de infancia y recreaciones estilizadas se conjugan para crear una conmovedora mirada a la relación de la realizadora con su madre y su identidad indígena.

A HORSE CALLED MEMORY (UN CABALLO LLAMADO MEMORIA)

Judith Norris (Cree). 2005, 15 min. Canadá.

Esta inesperada combinación de imágenes y sonidos nos presenta la visión idiosincrática y personal de la autora sobre su vida en su comunidad indígena en Edmonton. Estreno nacional.

KA HAKA RONGO/TO LISTEN (ESCUCHAR)

Sergio M. Rapu (Rapanui). 2005, 2 min. EEUU.

Un cineasta explora su identidad a través de reflexiones sobre el territorio Rapanui y sus ancestros.

HALF OF ANYTHING (LA MITAD DE CUALQUIER COSA)

Jonathon S. Tomhave. (Hidatsa/Hocak/Prairie Band Potawatomi). 2006, 24 min. US. Producido por Native Voices, University of Washington.

Respondiendo a la pregunta, “¿qué es un verdadero indio?” cuatro entrevistados—incluyendo John Trudell y Sherman Alexie—comparten sus variados puntos de vista. Estreno para Nueva York.

1:45 pm

CRAZY IND'N (INDIO LOCO)

Ian Skorodin (Choctaw). 2005/2006, 25 min. EEUU.

Animación futurista donde el superhéroe Crazy Ind'n (Indio Loco) busca reclamar el cráneo de Gerónimo, con repercusiones que llegan hasta la Casa Blanca. Estreno nacional.

SMOKE BREAK

Sally Kewayosh (Ojibwe/Cree). 2005, 3 min. EEUU.

Actor: Joe Cross.

Transeúntes con fijación fotográfica no dejan a un indígena americano en paz —hasta que . . .

THE WAGON-BURNER (QUEMADOR DE CARRETA)

Terrence Houle (Blood). 2003, 4 min. Canada.

Un muchacho reclama su identidad ante el rostro del colonialismo con un acto de remembranza y resistencia. Estreno nacional.

CONTEST (CONCURSO)

Sunrise Tippeconnie (Comanche/Navajo). 2006, 17 min. EEUU.

Actores: Jared Bellah, Brian Frejo, Vanessa Scholle.

Un joven se siente afuerino en su propia comunidad. Estreno en Nueva York.

MONOTONY (MONOTONÍA)

Ginew Benton (Ojibwe/Cree). 2005, 3 min. EEUU.

Un joven escapa—aunque sea por un momento—de su trabajo monótono.



3:05 pm

DIVIDED BY ZERO (DIVIDIDO POR CERO)

Danis Goulet (Cree/Métis). 2006, 16 min. Canadá.

Actors: Tinsel Korey, Pamela Mathews, Kit Weyman.

Una adolescente confecciona un tipi en su cuarto, intentando reafirmar su "autenticidad cultural." Estreno en Nueva York.

MATTO SAINA-TA HURAO/THE RETURN OF THE ELDER HURAO (EL REGRESO DEL ANCIANO HURAO)

Alex Muñoz (Chamorro). 2006, 1 min. EEUU. En Chamorro con subtítulos en inglés.

Film experimental que le da vida al espíritu del antiguo gran jefe Hurao. Estreno en Nueva York.

MESKANAHK/MY PATH (MI CAMINO)

Kevin Burton (Cree). 2005, 10 min. Canadá. Producido por Indigenous Media Arts Group, Vancouver. En Cree con subtítulos en inglés.

Intimo relato de un joven en su intento de reconciliar las preguntas, remordimientos y temores que marcan su paso de la niñez en una reserva Cree hacia la vida en la ciudad. Estreno en Nueva York.

GRACE (GRACIA)

Darwyn Roanhorse (Navajo). 2005, 11 min. EEUU. Producido por Nanobah Becker (Navajo). En inglés y Navajo con subtítulos en inglés.

Actos: Katie Warner-Yazzie, Krystyna Roanhorse.

Una impaciente joven compite con una mujer mayor, luego comprendiendo que tiene mucho que aprender de su rival.

4:00 pm

DÍA 2/ DAY 2

Dante Cerano (P'urhepecha). 2004, 23 min. México. En p'urhepecha y español con subtítulos en inglés.

Documental que narra con mucho humor el segundo día una ceremonia matrimonial P'urhepecha en Michoacán.

MY MOTHER'S REBOZO/ EL REBOZO DE MI MADRE

Ityehui Jansen (Mixteca/holandesa). 2005, 75 min. México/Holandal. En mixteco, español y holandés con subtítulos en inglés.

Habiendo crecido entre las culturas de una madre mixteca y un padre holandés, la directora hace una revisión personal de su pueblo natal en Oaxaca. Reflexiona sobre los cambios que ve y presenta un diálogo con miembros de la comunidad, documentando sus experiencias de emigración y retorno. Estreno nacional.

10:30 am – 6 pm

The Screening Room

Alzando la Voz

Discusión con los realizadores sigue cada sección.

10:30 am, se repite el domingo a las 4:30 pm WATERBUSTER

J. Carlos Peinado (Mandan/Hidatsa). 2006, 78 min. US.

Las memorias del realizador afloran cuando visita la cuenca del Río Missouri en Dakota del Norte. Recuento del proyecto de la represa Garrison que en 1950 desplazó a la comunidad de la reservación Fort Berthold, incluyendo a su familia.

12:05 pm, se repite a las 1:20 pm

HISTORY OF THE IÑUPIAT 1961, THE DUCK-IN, (HISTORIA DE LOS INUPIAT)

Rachel Naninaaq Edwardson (Inupiaq). 2005, 30 min. US. Producido por: Rachel Edwardson (Inupiaq), Andrew Maclean (Inupiaq) y Jana Harcharek (Inupiaq) y el North Slope Borough School District. En inglés e Inupiaq con subtítulos en inglés

Al volverse estado Alaska en 1959, la legislación federal sobre la caza empezó a afectar la sobrevivencia de los Inupiat en Barrow. Este video documenta la exitosa protesta de la comunidad contra la insensibilidad del gobierno hacia su forma de vida tradicional. Estreno mundial.

YUKON CIRCLES (CÍCULOS DEL YUKON)

Karin Williams (Cook Islands). 2006, 30 min. EEUU. Producido para Yukon River Inter-Tribal Watershed Council.

El Río Yukon, cuyas 2300 millas corren por Alaska y Canadá, se encuentra amenazado por contaminación proveniente de instalaciones

militares. Este film documenta el acuerdo histórico entre tribus y naciones indígenas para la conservación del río. Estreno mundial.

2:35 pm, se repite a las 3:10 pm

IF THE NAME HAS TO GO . . . (SI EL NOMBRE SE TIENE QUE ELIMINAR...)

Monica Braine (Assiniboine). 2004, 24 min. US.

Basándose en experiencia propia y de otros, la realizadora examina el fenómeno de las mascotas de equipos deportivos en Estados Unidos, y el racismo inherente en ellas. El film cuenta con la participación de Suzan Shown Harjo, activista indígena que inició un pleito legal en contra del equipo de fútbol americano, los Washington Redskins. Estreno para Nueva York.

3:45 pm

TWO WORLDS COLLIDING (DOS MUNDOS CHOCANDO)

Tasha Hubbard (Cree). 2005, 49 min. Canadá. Producido por el National Film Board of Canada.

Este conmovedor documental es una crónica del racismo y la injusticia –al igual que de los indicios positivos- en Saskatoon, Saskatchewan, donde un hombre indígena sobrevive un encuentro casi mortal con la policía. Estreno en Nueva York.

CIRCLE OF JUSTICE (CÍRCULO DE JUSTICIA)

Brian Francis (Mi'kmaq) y Diane Barnes. 2004, 51 min. Canadá.

Robert, David, y George, indígenas Mi'kmaq, se encuentran tras las rejas de una penitenciaría federal. En esta institución diseñada para castigar y disuadirlos, ellos buscan una forma de sanar y encontrar un corazón compasivo.



PATRICK ROSS

DOMINGO, 3 DICIEMBRE

11 am – 6 pm

Auditorio

Nuestras Tierras No Se Venden

Discusión con los realizadores sigue cada sección.

11 am

LA TIERRA ES NUESTRA ESPERANZA: RESISTENCIA AL “PLAN PUEBLA PANAMA”

Violeta Chávez (Zapotec) y Bertha Rodríguez (Chatina). 2003, 30 min. México. En español con subtítulos en inglés.

Una mirada al la construcción de la carretera en el Istmo Huatulco en Oaxaca que tendrá un impacto destructivo sobre miles de personas indígenas. Estreno para EEUU.

PA'PODER QUE NOS DEN TIERRA

Mauricio Acosta (Nasa). 2005, 22 min. Colombia. Producido por el Grupo de Video del Tejido de Comunicación y Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca. En nasa y español con subtítulos en inglés.

En la región del Cauca, Colombia, el pueblo Nasa (Paez) ha luchado por un largo tiempo por recuperar sus tierras, con el lema “Libertad Para la Madre Tierra”. Este video documenta las recientes manifestaciones que han terminado en grandes represalias y sufrimiento para la comunidad. Estreno nacional.

SACHATA KISHIPICHIK MANI/SOY DEFENSOR DE LA SELVA

Eriberto Gualinga (Sarayaku Kichwa). 2003, 21 min. Ecuador. Producido por la comunidad de Sarayaku. En kichwa con subtítulos en inglés.

En Amazonas ecuatoriano, las mujeres indígenas en la comunidad de Sarayaku lideran la resistencia ante la exploración de petróleo cuando una compañía petrolera de Argentina entra en sus territorios. Estreno para Nueva York.

1 pm

LYE

Dax Thomas (Laguna Pueblo/Acoma Pueblo). 2005, 5 min. EEUU.

Este evocativo film experimental confronta el concepto de cultura en el mundo actual. Estreno para Nueva York.

SIPAKAPA NO SE VENDE/SIPAKAPA IS NOT FOR SALE

Álvaro Revenga. 2005, 55 min. Guatemala. En español y sipakapense con subtítulos en inglés.

El costo ambiental y de fuerza humana que significa la minería del oro lleva a que comunidades del Municipio de Sipakapa en Guatemala puedan ejercer sus derechos de ser consultados acerca de la expansión de las operaciones de minería en la zona. El resultado de este plebiscito es un NO rotundo a la minería. Estreno nacional.

2:45 pm

THE SHIRT (LA CAMISA)

Shelley Niro (Mohawk). 2003, 6 min. Canadá.

Sirviéndose del diseño de camisetas, el artista hace un comentario irónico sobre la historia indígena. Con la participación del fotógrafo Hulleah Tsinhnahjinnie. Estreno en Nueva York.

YELLOW DUST (POLVO AMARILLO)

Shonie De La Rosa (Navajo). 2003, 7 min. EEUU.

Este video experimental medita sobre los usos que se le han dado al uranio extraído en una reservación Navajo. Estreno en Nueva York.

THE SNOWBOWL EFFECT (EL EFECTO SNOWBOWL)

Klee Benally (Navajo). 2005, 56 min. EEUU.

Las cumbres de San Francisco, en Arizona, son veneradas por mas de una docena de pueblos indígenas y han sobrevivido una historia de desarrollo. Este documental documenta los esfuerzos por protegerlas que viene realizando una coalición de comunidades y ambientalistas.

4:15 pm

MAUNA KEA – TEMPLE UNDER SIEGE (TEMPLO BAJO ATAQUE)

Puhipau (Native Hawaiian) and Joan Lander. 2006, 57 min. EEUU. En inglés y hawaiano con subtítulos en inglés.

Este film explora las leyendas y creencias que rodean al volcán Mauna Kea, elemento vital de la sobrevivencia cultural y política de la población indígena de Hawaii. ¿Debería ser su cima usada para instalar observatorios astronómicos, o conservada como patrimonio cultural, sagrado para su pueblo? Estreno para Nueva York.

11 am – 6 pm

Diker Pavilion for Native Arts and Culture

Manteniendo la Tradición

Discusión con los realizadores después de cada sección de muestras.

11 am

GUARDIANES DEL MAÍZ

Guillermo Monteforte. 2005, 36 min. México. Producido por Ojo de Agua Comunicación, Oaxaca, para la Unión de Organizaciones de la Sierra Juárez de Oaxaca. En español con subtítulos en inglés.

Con el fin de proteger el legado de las variedades de maíz usados por los indígenas, este documental investiga el daño de la agricultura y la salud relacionadas con incorporación de maíz modificado genéticamente en la Sierra Madre de Oaxaca. Estreno nacional.

MANOOMIN: A MINNESOTA WAY OF LIFE (UN ESTILLO DE VIDA DE MINNESOTA)

Theresa Konechne. 2005, 23 min. EEUU. Producido por The White Earth Land Recovery Project.

Este documental alerta sobre los peligros que la modificación genética del arroz silvestre presenta para el medio ambiente, y para la vida cultural y espiritual del pueblo Ojibwe. Incluye las voces de arroceros, activistas, ancianos, académicos y científicos. Estreno para Nueva York.

12:20 pm

CHARLIE MAKES A DRUM (CHARLIE HACE UN TAMBOR)

Neil Diamond (Cree) and Philip Lewis. 2004, 24 min. Canadá.

Productor: Ernest Webb (Cree). Dab Iyiyuu/Absolutely Cree series. En inglés y Cree con subtítulos en inglés.

En su hogar en el norte de Ontario, el anciano Charlie Etapp fabrica un tambor de caza tradicional Cree, y rememora sobre sus experiencias cazando en el territorio. Estreno nacional.

NA FLORENTINA

José Manuel Valencia (Zapoteco). 2005, 7 min. México. En español con subtítulos en inglés.

Florentina Gallegos Luís, una abuelita en Juchitán, Oaxaca, prepara totopos (tortillas) para venderlas en la plaza. El proceso es muy laborioso y poco valorado. Estreno nacional.

K'EVUJEL TA JTEKLUM/CANCIÓN DE NUESTRA TIERRA

Pedro Daniel López (Tzotzil). 2005, 36 min. México. Producido por Proyecto Videastas Indígenas de la Frontera Sur. En tsotsil con subtítulos en inglés.

Una mirada íntima a la tradición musical tsotsil en Zinacantán, Chiapas, donde los músicos participan en ritos tradicionales y contribuyen a la continuidad de su cultura. Estreno nacional.

1:50 pm

NATCHILIAGNIAQTUGUK AAPAGULU/ SEAL HUNTING WITH DAD (CAZANDO FOCUS CON PAPÁ)

Andrew Okpeaha Maclean (Inupiaq). 2005, 11 min. US. productor: Edna A. Maclean (Inupiaq).

Un padre Inupiak enseña a su hijo a cazar focas en el hielo del océano Ártico en la costa norte de Alaska. Estreno para Nueva York.

DIET OF SOULS (DIETA DE LAS ALMAS)

John Houston. 2004, 48 min. Canadá. En inglés e inuktitut con subtítulos en inglés.

Mediante expresiones poéticas de las formas tradicionales de la sabiduría Inuita y conversaciones con cazadores y ancianos, este documental evoca la profunda espiritualidad del antiguo convenio entre el cazador Inuita y su presa –al igual que la dificultad de mantener esta forma de vida en el presente. Estreno nacional.



GUARDIANES DEL MAÍZ

MUESTRAS DIURNAS

DOMINGO, 3 DICIEMBRE

3:10 pm

Diker Pavilion for Native Arts and Cultures

SMUDGE (LIMPIA)

Gail Maurice (Métis). 2005, 12 min. Canadá. Producido por The National Film Board of Canada.

Mujeres indígenas en Toronto celebran sus ritos y ceremonias espirituales —el uso de plantas, canto y percusión— aunque estas prácticas pueden parecer estar en conflicto con el ritmo de la gran ciudad.

MEDICINE WALKER (CAMINANTE DE MEDICINA)

Gregory Coyes (Métis). 2004, 48 min. Canadá.

El artista y educador Dale Auger emprende caminatas medicinales con ancianos de su propio pueblo, los Sagaw Cree del norte de Alberta, y de los Haida de Haida Gwaii. Estreno en Estados Unidos.

NIKAN IKON TI TOPAJCHA/ AQUÍ ASÍ NOS CURAMOS

José Luis Matías (Nahua). 2003, 15 min. México.

En español y náhuatl con subtítulos en inglés. Para la gente Nahua en Zitlala, Guerrero,, la tradición de la medicina con yerbas continúa siendo un recurso vital en la salud de la comunidad. Estreno para Nueva York.

4:45 pm

NUMBE WHAGEH (OUR CENTER PLACE) (NUESTRO ESPACIO CENTRAL)

Nora Naranjo-Morse (Tewa, Santa Clara Pueblo). 2005, 10 min. EEUU.

Este video explora el significado de la escultura de tierra realizada por la artista Nora Naranjo-Morse. La escultura fue encargada por la ciudad de Albuquerque en respuesta al controversial monumento marcando el cuarto centenario del “descubrimiento” español de Nuevo México. Estreno para Nueva York.

IAUARETIÊ: CASCADA DEL JAGUAR

Vincent Carelli. 2006, 48 min. Brasil. Producido por Video nas Aldeias y el Instituto Nacional de Historia y Patrimonios Artísticos en Brasil. En portugués y tukano con subtítulos en inglés.

Líderes de la comunidad indígena Tariano del noroeste del Amazonas en Brasil ejercen un proyecto de revivir culturalmente sus prácticas sagradas y reconstruir su casa ceremonial luego de muchos años de la evangelización de las misiones cristianas. Estreno nacional.

11 am – 6 pm

Meeting Room 1

11 am – 4:45 pm

Nuevas Generaciones

Discusión con los realizadores después de cada sección de muestras.

11 am

KMOOTS'I LOOBIL IN KAAJAL/LA ANTIGUAS RAICES DE MI PUEBLO

Leonarda Mex (Maya Yucateca). 2005, 27 min. México. En maya yucateco y español con subtítulos en inglés.

Miembros de la comunidad comparan la vida en el pueblo de San Antonia Sodzil, Yucatán, antes y después de que una planta procesadora de agave fue construida en 1935.

11:45 am

FIRST FIRE (PRIMER FUEGO)

Nathan Young (Pawnee/Delaware/Kiowa). 2004, 11 min. US. Producido por The Fort Gibson Public Schools, Fort Gibson, Oklahoma. En Cherokee con subtítulos en inglés.

Esta animación con plasticina, realizada por estudiantes de secundaria Cherokee, cuenta como el animal más inesperado es el que logra traer el fuego al mundo.

SPIDER KID (NIÑO ARAÑA)

Cha-Tah Gould (Choctaw/Ohlone/Arapaho). 2005, 8 min. US.

Cuando un villano demente secuestra a una niña Hoopa, un superhéroe viene al rescate.

MARBLE GANGSTA

Shelby Ray (Navajo). 2005, 4 min. US. Producido por Indigenous Action Media, Flagstaff.

Una joven despierta de una pesadilla en la que las patinetas son ilegales, para luego ser confrontada por su mayor temor.

BY THE RAPIDS (POR LOS RÁPIDOS)

Joseph Lazare (Mohawk). 2005, 4 min. Canadá. Producido por Big Soul Productions.

En esta jocosa animación, un joven aprende de sus padres como funcionan las cosas en su reserva.

12:45 pm

VIDEOS DE OJOS DIVERSOS

Taller de video para jóvenes indígenas en Oaxaca, producido por Ojo de Agua Comunicación

TALLER EN JUCHITÁN

Maximino Rojas. 2006, 9 min. México. Producido por Ojo de Agua Comunicación, Oaxaca. En español con subtítulos en inglés.

Video que nos muestra cómo se realizó el taller de video Ojos Diversos en Juchitán Zaragoza, Oaxaca. Los jóvenes nos cuentan de sus trabajos y aprendizaje.



UNAKULUK, DEAR LITTLE ONE



FIRST FIRE



EN-WHY-OH



NUMBE WHAGEH (OUR CENTER PLACE)



LIMA ¡WAS!

SANTIAGO XANICA: SEIS AÑOS DE LUCHA Y RESISTENCIA

Sergio Ramírez y Leoncio Cruz. 2006, 10 min. México. Producido por Ojo de Agua Comunicación, Oaxaca, y el Comité por la Defensa de los Derechos Indígenas. En español con subtítulos en inglés.

Un retrato de la vida en comunidad en el pueblo zapoteco, Santiago Canica en el sureste de Oaxaca, en que se muestra la organización política, la construcción de casas, la agricultura y medicina natural.

EL MAR ES DE TODOS

Hugo Arellanes, Lukas Avendaño, Guadalupe Núñez, Amílcar Vicente-Meneses. 2006, 3 min. México. Producido por Ojo de Agua Comunicación, Oaxaca. En español con subtítulos en inglés.

Jóvenes indígenas realizadores de video captan la actividad de los pescadores en sus actividades de tejer redes y pescando en la playa de Juchitán en Zaragoza, Oaxaca.

1:30 pm

COUREURS DE NUIT/NIGHT RUNNERS (CORREDORES NOCTURNOS)

Chanouk Névashish (Atikamek). 2005, 3 min. Canadá. Producido por Wapikoni Mobile. En inglés y Atikamekw con subtítulos en inglés.

Evocación poética de la experiencia de un adolescente en la comunidad rural de Wemotaci, en Quebec.

EN-WHY-OH

Wesley Woods (Athabaskan). 2006, 10 min. EEUU. Producido por Media Education Development Institute of Alaska (MEDIK), Anchorage.

Esta película muestra parte de las Olimpiadas para Jóvenes Indígenas 2006, un evento anual donde cerca de 500 jóvenes de los pueblos de toda Alaska se juntan a competir en la tradición.

2:15 pm

¿A DÓNDE VA TU BASURA?

Jaime Magaña (Maya). 2006, 5 min. México. Producido por Yoochel Kaaj, Mérida. En español con subtítulos en inglés.

A través de un video experimental se busca la relación entre las personas de la comunidad y la basura que estos producen.

LA LEYENDA DE LOS VIENTOS DE FUEGO

Zenaida Pérez (Mixe). 2006, 28 min. México. Producido por Mirada Biónica, Oaxaca. En español y mixe con subtítulos en Inglés.

Documental que narra la historia de la Radio Comunitaria Jnpoj en Santa María Tlahuitoltepec, noreste de Oaxaca.

3:10 pm

A NEW DAY IN A NEW LIFE (UN NUEVO DÍA EN UNA NUEVA VIDA)

Nicole Auginash (Ojibwe). 2005, 6 min. US. Producido por In Progress/Four Directions Charter School, Minneapolis/St. Paul.

Llena de amor y admiración, una niña retrata a su pequeña hermanita.

REDBRICK ROAD (CAMINO DE LADRILLOS ROJOS)

Gaa Dibaatjimat Ngaashi-Stay in School Project, Toronto. 2005, 9 min. Canadá.

Un grupo de estudiantes jóvenes escribieron y actuaron en este cortometraje sobre una joven en riesgo que recibe ayuda del mundo de los espíritus.

THAT GIRL (ESA MUCHACHA)

Willardina Silvas (Western Mono). 2004, 13 min. EEUU. Producido por The Owens Valley Community Development Center, Bishop, California.

Actores: Violet Falling Star Johnson, Willardina Silvas.

Un tierno viaje al interior del corazón de una joven que intenta encajar en su nueva secundaria.

4 pm

VIDEO FROM NATIVE LENS (VIDEOS DE NATIVE LENS)

Talleres con jóvenes indígenas de Seattle dirigidos por el proyecto Native Lens.

BECOMING (LLEGAR A SER)

Native Lens. 2006, 3 min. US. Producido por Longhouse Media, Seattle.

El grupo de danza Suqamish, orgulloso de su identidad cultural, se prepara para su presentación en la inauguración de una muestra en el Museo Nacional del Indígena Americano.

WHY WE PLAY BASKETBALL (PORQUÉ JUGAMOS BASKETBALL)

Native Lens. 2006, 1 min. US. Producido por Longhouse Media, Seattle.

Esta animación realizada por jóvenes indígenas de Seattle se basa en un poema de Sherman Alexie (Coeur d'Alene/Spokane) para darnos una visión nostálgica sobre el orgullo indígena, la niñez en una reservación, y, por supuesto, el basketball.

REZ LIFE

David Aleck, Nick Clark y Martin Edwards. 2005, 3 min. US. Producido por Longhouse Media, Seattle.

Un film poético sobre las elecciones que debe hacer un niño en la reservación en su camino a la adultez.

4:45 pm

Moccasin Flats

WHOSE TEAM ARE YOU ON? (¿EN QUE EQUIPO ESTÁS?)

Lorne Cardinal (Cree). 2005, 24 min. Canadá.

Creadores de la serie y productores ejecutivos: Laura J. Milliken y Jennifer Podemski. Producido por Big Soul Productions.

Y

THE OTHER SIDE (EL OTRO LADO)

Rob King. 2005, 24 min. Canadá. Creadores de la serie y productores ejecutivos: Laura J. Milliken y Jennifer Podemski. Producido por Big Soul Productions.

La primera teleserie indígena canadiense se distingue por la dinámica actuación de su elenco y por sus impactantes argumentos, exploraciones de la dura realidad que enfrentan los habitantes del vecindario conocido como "Moccasin Flats," en la ciudad de Regina. Sintonízate para ver dos capítulos de la tercera temporada, con su mezcla de amor, tragedia, desengaño y redención. Estreno nacional.

11 am – 6 pm

The Screening Room

Comunidad

Discusión con los realizadores después de cada sección de las muestras.

11 am, se repite a las 12:10 pm

LIMA ¡WAS!

Alejandro Rossi. 2004, 56 min. Peru. En Español y Huanca con subtítulos en inglés.

Jóvenes indígenas que crecieron el Lima hallan una comunidad y un sentido de vida preparándose para la competencia del haulyarsh. Esta es una competencia de baile que celebra un antiguo ritual quechua que aun se practica en las comunidades. Estreno para Nueva York.

1:15 pm

UNAKULUK, DEAR LITTLE ONE (QUERIDO PEQUEÑO)

Marie-Helene Cousineau y Mary Kunuk (Inuit). 2005, 46 min. Canadá.

En la cultura Inuita es común adoptar un niño hijo de parientes o conocidos. Este documental examina nexos familiares, a través de las historias personales de mujeres que han vivido la adopción de una u otra manera. Estreno para Nueva York.

2:10 pm, se repite a las 3:20 pm

TEACHINGS OF THE TREE PEOPLE: THE WORK OF BRUCE MILLER (ENSEÑANZA DEL PUEBLO DE LOS ÁRBOLES: LA OBRA DE BRUCE MILLER)

Katie Jennings. 2006, 58 min. EEUU.

Bruce Miller—conocido también como Subiyay, su nombre Skokomish—vivió en Nueva York en los años 70s, trabajando en teatro indígena y como miembro del Teatro Experimental La Mama. Tras esta etapa, Miller regresa a su reserva y se dedica a la transmisión del lenguaje, arte, y conocimiento tradicional de su pueblo. Estreno en Nueva York.

4:30 pm

WATERBUSTER

Para descripción ver Sábado, 10:30 am, The Screening Room.

**NATIVE AMERICAN
FILM + VIDEO
FESTIVAL 2006
PROGRAMA GENERAL**

JUEVES, 30 NOVIEMBRE

AUDITORIO

7 pm - 9:30 pm

Los Diarios de Knud Rassmussen

THE JOURNALS OF KNUD
RASMUSSEN (Los Diarios de Knud
Rasmussen)
Zacharias Kunuk (Inuit) y
Norman Cohn
2006, 112 min. Canadá/Dinamarca.

Off-site Screening
DONNELL MEDIA CENTER
20 W. 53RD STREET

6 pm - 8:30 pm

Sueños Cherokee

MESSENGER
Joseph Erb (Cherokee)
2004, 26 min. EEUU

INDIAN COUNTRY DIARIES: SPIRAL
OF FIRE
Carol P. Cornsilk (Cherokee)
2006, 86 min. EEUU.

VIERNES, 1RO DE DICIEMBRE

AUDITORIO

7 pm - 9:30 pm

Mi Primer Contacto

MARANGMOTXINGO/DE LOS NIÑOS
IKPENG PARA EL MUNDO
Kumaré Txicão (Ikpeng), Karané Txicão
(Ikpeng) y Natuyu Yuwipo Txicão
(Ikpeng)
2002, 35 min. Brasil

MEU PRIMEIRO CONTACTO/MI
PRIMER CONTACTO
Mari Corrêa y Kumaré Txicão (Ikpeng).
2005, 56 min. Brasil

**DIKER PAVILION FOR
NATIVE ARTS AND CULTURE**

7 pm - 9:30 pm
Tradicionalmente Moderno

BUSCANDO EL AZUL/SEARCHING FOR
BLUE
Fernando Valdivia.
2003, 45 min. Perú.

ABORIGINAL ARCHITECTURE, LIVING
ARCHITECTURE
Paul M. Rickard (Cree)
2005, 65 min. Canadá

SÁBADO, 2 DE DICIEMBRE

AUDITORIO

Nuestras lenguas, Nuestras Historias

10 am - 11:15 am

TWO WINTERS: TALES FROM ABOVE
THE EARTH (DOS INVIERNOS:
CUENTOS DESDE ENCIMA DE LA
TIERRA)
Carol Geddes (Tlingit)
2004, 27 min. Canadá

POPOL VUH: MITO DE CREACIÓN
QUICHÉ MAYA
Ana María Pávez
2006, 11 min. Chile

TAINÁ-KAN, LA GRAN ESTRELLA
Adriana Figueiredo
2005, 16 min. Brasil

11:15 am - 1:15 pm

WHY SAVE A LANGUAGE? (¿PORQUÉ
SALVAR UNA LENGUE?)
Sally Thompson
2006, 27 min. EEUU

FEMALE RAIN- NIŁTS'A
BI'ÁÁD(LLUVIA FEMENINA)
Velma K. Craig (Navajo)
2006, 2 min. EEUU

RADIO ÑOMNDAA: LA PALABRA DEL
AGUA
Rodrigo Cruz. 2006, 16 min. México.

GOODNIGHT IRENE (BUENAS NOCHES
IRENE)
Sterlin Harjo (Creek/Seminole)
2004, 14 min. EEUU

1:15 pm - 3:15 pm

KEEPERS OF THE LANGUAGE:
MILDRED MILITA (GUARDIANA DEL
LENGUAJE: MILDRED MILITA)
René Poirier y Anne Levi (Mi'kmaq)
2003, 24 min. Canadá

CANE MUSIC (MÚSICA DE CAÑA)
Nathan Young (Pawnee/Delaware/Kiowa)
2005, 6 min. EEUU

NUEVO AMANECER/NEW DAWN
Sergio Julián Caballero (Mixteco)
2005, 13 min. Mexico

INDIANS FOR INDIANS: A RADIO
PROGRAM (INDIOS PARA INDIOS: UN
PROGRAMA RADIAL)
Ava Hamilton (Arapaho)
2005, 11 min. EEUU

DE LA TIERRA A LA PANTALLA/ FROM
LAND TO SCREEN
Juan Francisco Salazar. 2004, 38 min.
Australia/Chile.

3:15 pm - 4:15 pm

HAPUNDA
Dominique Jonard
2004, 5 min. México

KURITA KAHERI "MENSAJERO DE LOS
DIOSES"
Pavel Rodríguez Guillén (P'urhepecha)
2006, 16 min. México

HANONDAGONYES ("DESTRUCTOR
DEL PUEBLO")
G. Peter Jemison (Seneca)
2005, 12 min. EEUU

4:15 pm - 6:00 pm

Nuevos cortos de Ficción

KINNAQ NIGAQTUQTUAQ/THE
SNARING MADMAN (EL LOCO
DESAFORADO)
Yrew Okpeaha MacLean (Inupiaq)
2005, 13 min. US.

THE WINTER CHILL (FRÍO DE
INVIERNO)
Paul M. Rickard (Cree)
2006, 25 min. Canadá

SUNSHINE (LUZ DEL SOL)
Elizabeth Day (Ojibwe)
2005, 8 min. EEUU

SHARE THE WEALTH (COMPARTE LA
RIQUEZA)
Bennie Klain (Navajo)
2006, 7 min. EEUU

7 pm – 9:30 pm

Con Valor en el Corazón

NEWEN/LIFE-FORCE

Jennifer Aguilera Silva/JAAS (Mapuche)

2004, 4 min. Chile

CONCANCHEJ SUTIMPY/ EN NOMBRE DE NUESTRA COCA

Humberto Claros (Quechua/Aymara)

2005, 47 min. Bolivia

VENCIENDO EL MIEDO/CONQUERING FEAR

María Morales (Aymara)

2004, 55 min. Bolivia

DIKER PAVILION FOR NATIVE ARTS AND CULTURE

Native Places

10:30 am

URITARIMANTA: ESTO ES

DOMOCRACIA PARA NOSOTROS

César Galindo

2005, 51 min. Peru/Sweden

11:30 am

THE BORDER CROSSED US (LA FRONTERA NOS CRUZÓ)

Rachael J. Nez (Navajo)

2005, 26 min. EEUU

SUEÑOS BINACIONALES/ BI-NATIONAL DREAMS

Yolanda Cruz (Chatina)

2005, 30 min. México

CHERANASTICOTOWN

Dante Cerano (P'urhepecha) y Eduviges

Tomás (P'urhepecha)

2004, 22 min. México

1:30 pm

UMBRAL

Franklin Quizhpe (Saraguro Kichwa)

2005, 21 min. Ecuador

LA CUMBRE SAGRADA/THE SACRED SUMMIT

Mariano Estrada (Tzeltal)

2003, 27 min. México

3:00 pm

GESTURE DOWN (YO NO CANTO)

Cedar Sherbert (Kumeyaay)

2006, 10 min. EEUU

THE LAST TREK (EL The Last Trek (EL ÚLTIMO VIAJE)

Ramona Emerson (Navajo)

2006, 30 min. EEUU

NGANAWENDAANAN NDE'ING/
I KEEP THEM IN MY HEART (LOS

LLEVO EN MI CORAZÓN)

Shannon Letyre (Ojibwe/Cree)

2006, 6 min. Canadá

4:15 pm

LA CUMBIA DEL MOLE

Lila Downs (Mixteca) y Johnny Moreno.

2006, 4 min. México

HOMBRES Y MUJERES IKOOTS

Guillermo Monteforte

2004, 13 min. Mexico

RADIO CHANUL POM/ EN EL CORAZÓN DE LOS ALTOS DE CHIAPAS

José Alfredo Jiménez (Tsotsil)

2005, 19 min. México

HAVASUPAI

Dustinn Craig (White Mountain Apache/ Navajo)

2005, 6 min. US

DULCE CONVIVENCIA

Filoteo Gómez (Mixe). 2004, 18 min.

México

Nuevo Cine Navajo

7 pm – 9:30 pm

CONVERSION (CONVERSIÓN)

Nanobah Becker (Navajo)

2006, 8 min. EEUU

5TH WORLD (QUINTO MUNDO)

Blackhorse Lowe (Navajo)

2005, 75 min. EEUU

MEETING ROOM 1

Esto es Quien Soy

10:30 am - 12 pm

NOT JUST A HALFBREED (NO SÓLO UN MESTIZO)

Jason T. Friesen (Métis)

2005, 22 min. Canadá

THE DUCK, THE MAN, THE WOMAN (EL PATO, EL HOMBRE, LA MUJER)

Jason T. Friesen (Métis)

2005, 4 min. Canadá

PLASTIC WARRIORS (GUERREROS PLÁSTICOS)

Amy Tall Chief (Osage)

2004, 26 min. EEUU

APPLES AND INDIANS (MANZANAS E INDIOS)

Lorne Olson (Métis)

2006, 5 min. Canadá

12:00 pm

PATRICK ROSS

Ervin Chartry (Métis)

2006, 6 min. Canadá

SU NAA/MY BIG BROTHER (MI HERMANO MAYOR)

Helen Haig-Brown (Chilcotin)

2005, 11 min. Canadá

SUCKERFISH

Lisa Jackson (Ojibwe)

2005, 9 min. Canadá

A HORSE CALLED MEMORY (UN CABALLO LLAMADO MEMORIA)

Judith Norris (Cree)

2005, 15 min. Canadá

KA HAKA RONGO/TO LISTEN (ESCUCHAR)

Sergio M. Rapu (Rapanui)

2005, 2 min. EEUU

HALF OF ANYTHING (LA MITAD DE CUALQUIER COSA)

Jonathon S. Tomhave. (Hidatsa/Hocak/

Prairie Band Potawatomi)

2006, 24 min. US

1:45 pm

CRAZY IND'N (INDIO LOCO)

Ian Skorodin (Choctaw)

2005/2006, 25 min. EEUU

SMOKE BREAK

Sally Kewayosh (Ojibwe/Cree)

2005, 3 min. EEUU

THE WAGON-BURNER (QUEMADOR DE CARRETA)

Terrence Houle (Blood)

2003, 4 min. Canada

CONTEST (CONCURSO)

Sunrise Tippeconnie (Comanche/Navajo)

2006, 17 min. EEUU

MONOTONY (MONOTONÍA)

Ginew Benton (Ojibwe/Cree)

2005, 3 min. EEUU

3:05 pm - 4:00 pm

DIVIDED BY ZERO (DIVIDIDO POR CERO)

Danis Goulet (Cree/Métis)

2006, 16 min. Canadá

MATTO SAINA-TA HURAO/THE RETURN OF THE ELDER HURAO (EL REGRESO DEL ANCIANO HURAO)

Alex Muñoz (Chamorro)

2006, 1 min. EEUU

Continued on next page

**NATIVE AMERICAN
FILM + VIDEO
FESTIVAL 2006
PROGRAMA GENERAL**

SÁBADO, 2 DE DICIEMBRE

MESKANAHK/MY PATH (MI CAMINO)
Kevin Burton (Cree)
2005, 10 min. Canadá

GRACE (GRACIA)
Darwyn Roanhorse (Navajo)
2005, 11 min. EEUU

4:00 pm

DÍA 2/ DAY 2
Dante Cerano (P'urhepecha)
2004, 23 min. México

MY MOTHER'S REBOZO/ EL REBOZO
DE MI MADRE
Ityehui Jansen (Mixteca/holandesa)
2005, 75 min. México/Holandal

THE SCREENING ROOM

Alzando la Voz

10:30 am
se repite el domingo a las 4:30 pm

WATERBUSTER
J. Carlos Peinado (Mandan/Hidatsa)
2006, 78 min. US

12:05 pm
se repite a las 1:20 pm

HISTORY OF THE IÑUPIAT 1961, THE
DUCK-IN, (HISTORIA DE LOS INUPIAT)
Rachel Naninaaq Edwardson (Inupiaq)
2005, 30 min. US

YUKON CIRCLES (CÍCULOS DEL
YUKON)
Karin Williams (Cook Islands)
2006, 30 min. EEUU

2:35 pm
se repite a las 3:10 pm

IF THE NAME HAS TO GO . . . (SI EL
NOMBRE SE TIENE QUE ELIMINAR...)
Monica Braine (Assiniboine)
2004, 24 min. US

3:45 pm

TWO WORLDS COLLIDING (DOS
MUNDOS CHOCANDO)
Tasha Hubbard (Cree)
2005, 49 min. Canadá

CIRCLE OF JUSTICE (CÍRCULO DE
JUSTICIA)
Brian Francis (Mi'kmaq) y Diane Barnes
2004, 51 min. Canadá

DOMINGO, 3 DICIEMBRE

AUDITORIO

Nuestras Tierras No Se Venden

11 am - 1 pm

LA TIERRA ES NUESTRA ESPERANZA:
RESISTENCIA AL "PLAN PUEBLA
PANAMA"
Violeta Chávez (Zapotec) y Bertha
Rodríguez (Chatina)
2003, 30 min. México

PA'PODER QUE NOS DEN TIERRA
Mauricio Acosta (Nasa)
2005, 22 min. Colombia

SACHATA KISHIPICHIK MANI/SOY
DEFENSOR DE LA SELVA
Eriberto Gualinga (Sarayaku Kichwa)
2003, 21 min. Ecuador.

1 pm

LYE
Dax Thomas (Laguna Pueblo/Acoma
Pueblo). 2005, 5 min. EEUU.

SIPAKAPA NO SE VENDE/SIPAKAPA IS
NOT FOR SALE
Álvaro Revenga
2005, 55 min. Guatemala

2:45 pm

THE SHIRT (LA CAMISA)
Shelley Niro (Mohawk)
2003, 6 min. Canadá

YELLOW DUST (POLVO AMARILLO)
Shonie De La Rosa (Navajo)
2003, 7 min. EEUU

THE SNOWBOWL EFFECT (EL
EFECTO SNOWBOWL)
Klee Benally (Navajo)
2005, 56 min. EEUU

4:15 pm

MAUNA KEA – TEMPLE UNDER SIEGE
(TEMPLO BAJO ATAQUE)
Puhipau (Native Hawaiian) and Joan Lander
2006, 57 min. EEUU

7 pm - 9 pm

Jóvenes Mohawk

MEMORY IN BONES (MEMORIA EN
LOS HUESOS)
Gail Maurice (Métis)
2005, 3 min. Canadá

MOHAWK JÓVENES)
Tracey Deer (Mohawk)
2005, 63 min. Canadá

**DIKER PAVILION FOR
NATIVE ARTS AND CULTURE**

11 am – 12:20 pm

Manteniendo la Tradición

GUARDIANES DEL MAÍZ
Guillermo Monteforte
2005, 36 min. México.

MANOOMIN: A MINNESOTA WAY
OF LIFE (UN ESTILLO DE VIDA DE
MINNESOTA)
Theresa Konechne
2005, 23 min. EEUU

12:20 pm - 1:50 pm

CHARLIE MAKES A DRUM (CHARLIE
HACE UN TAMBOR)
Neil Diamond (Cree) and Philip Lewis
2004, 24 min. Canadá

NA FLORENTINA
José Manuel Valencia (Zapoteco)
2005, 7 min. México

K'EVUJEL TA JTEKLUM/CANCIÓN DE
NUESTRA TIERRA
Pedro Daniel López (Tzotzil)
2005, 36 min. México

1:50 pm

NATCHILIAGNIAQTUGUK
AAPAGULU/ SEAL HUNTING WITH
DAD (CAZANDO FOCUS CON PAPÁ)
Andrew Okpeaha Maclean (Inupiaq)
2005, 11 min. US

DIET OF SOULS (DIETA DE LAS ALMAS)

John Houston
2004, 48 min. Canadá

3:10 pm

SMUDGE (LIMPIA)
Gail Maurice (Métis)
2005, 12 min. Canadá

MEDICINE WALKER (CAMINANTE DE MEDICINA)
Gregory Coyes (Métis)
2004, 48 min. Canadá

NIKAN IKON TI TOPAJCHA/ AQUÍ ASÍ NOS CURAMOS
José Luís Matías (Nahua)
2003, 15 min. México

4:45 pm

NUMBE WHAGEH (OUR CENTER PLACE) (NUESTRA ESPACIO CENTRAL)
Nora Naranjo-Morse (Tewa, Santa Clara Pueblo)
2005, 10 min. EEUU

IAUARETIÊ: CASCADA DEL JAGUAR
Vincent Carelli
2006, 48 min. Brasil

MEETING ROOM 1

Nuevas Generaciones

11 am

KMOOTS'I LOOBIL IN KAAJAL/LA ANTIGUAS RAICES DE MI PUEBLO
Leonarda Mex (Maya Yucateca)
2005, 27 min. México

11:45 am - 12:45 pm

FIRST FIRE (PRIMER FUEGO)
Nathan Young (Pawnee/Delaware/Kiowa)
2004, 11 min. US

SPIDER KID (NIÑO ARAÑA)
Cha-Tah Gould (Choctaw/Ohlone/Arapaho)
2005, 8 min. US

MARBLE GANGSTA
Shelby Ray (Navajo)
2005, 4 min. US

BY THE RAPIDS (POR LOS RÁPIDOS)
Joseph Lazare (Mohawk)
2005, 4 min. Canadá

12:45pm - 1:30 pm

TALLER EN JUCHITÁN
Maximino Rojas
2006, 9 min. México

SANTIAGO XANICA
Sergio Ramírez y Leoncio Cruz
2006, 10 min. México

EL MAR ES DE TODOS
Hugo Arellanes, Lukas Avendaño, Guadalupe Núñez, Amílcar Vicente-Meneses
2006, 3 min. México

1:30 pm - 2:15 pm

COUREURS DE NUIT/NIGHT RUNNERS (CORREDORES NOCTURNOS)
Chanouk Névashish (Atikamek)
2005, 3 min. Canadá

EN-WHY-OH
Wesley Woods (Athabaskan)
2006, 10 min. EEUU

2:15 pm - 3:10 pm

¿A DÓNDE VA TU BASURA?
Jaime Magaña (Maya)
2006, 5 min. México

LA LEYENDA DE LOS VIENTOS DE FUEGO
Zenaída Pérez (Mixe)
2006, 28 min. México

3:10 pm - 4:00 pm

A NEW DAY IN A NEW LIFE (UN NUEVO DIA EN UN NUEVA VIDA)
Nicole Auginash (Ojibwe)
2005, 6 min. US

RED BRICK ROAD (CAMINO DE LADRILLOS ROJOS)
Gaa Dibaatjimat Ngaashi-Stay in School Project
2005, 9 min. Canadá

THAT GIRL (ESA MUCHACHA)
Willardina Silvas (Western Mono)
2004, 13 min. EEUU

4 pm - 4:30 pm

BECOMING (LLEGAR A SER)
Native Lens
2006, 3 min. US

WHY WE PLAY BASKETBALL (PORQUÉ JUGAMOS BASKETBALL)
Native Lens
2006, 1 min. US

REZ LIFE

David Aleck, Nick Clark y Martin Edwards
2005, 3 min. US

4:45 pm - 6 pm

Moccasin Flats

WHOSE TEAM ARE YOU ON? (¿EN QUE EQUIPO ESTÁS?)
Lorne Cardinal (Cree)
2005, 24 min. Canadá

THE OTHER SIDE (EL OTRO LADO)
Rob King
2005, 24 min. Canadá

7 pm - 9 pm

Trudell

TRUDELL
Heather Rae (Cherokee)
2004, 80 min. EEUU

THE SCREENING ROOM

Comunidad

11 am

se repite a las 12:10 pm

LIMA ¡WAS!
Alejandro Rossi
2004, 56 min. Peru

1:15 pm

UNAKULUK, DEAR LITTLE ONE (QUERIDO PEQUEÑO)
Marie-Helene Cousineau y Mary Kunuk (Inuit)
2005, 46 min. Canadá

2:10 pm
se repite a las 3:20 pm

TEACHINGS OF THE TREE PEOPLE: THE WORK OF BRUCE MILLER (ENSEÑANZA DEL PUEBLO DE LOS ÁRBOLES: LA OBRA DE BRUCE MILLER)
Katie Jennings
2006, 58 min. EEUU

4:30 pm

WATERBUSTER
J. Carlos Peinado (Mandan/Hidatsa)
2006, 78 min. US

APOYO AL FESTIVAL 2006

El Festival de Cine y Video Indígena ha sido posible en parte gracias al aporte de fondos públicos de New York State Council on the Arts, una agencia estatal. Este proyecto recibió un generoso apoyo del Centro de Iniciativa Latinas del Smithsonian Center a través de fondos federales. Apoyo especial fue recibido por The Academy Foundation de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences. También apoyaron The Ford Foundation, LEF Foundation y el consejo nacional del NMAI. Para la muestra de The Journals de Knud Rasmussen en Washington DC, se recibió el gentil apoyo de la Embajada de Canadá.

ESTAMOS MUY AGRADECIDOS POR LA ASISTENCIA DE:

Anchor Bay Entertainment
Asian CineVision
Big River Media, Colville
Big Soul Productions
Canada Council for the Arts
CONACULTA
Deluxe Laboratories
Donnell Media Center, The New York Public Library
Downtown Community Television
The Ghetto Film School
The Hamptons International Film Festival
ImagineNATIVE Film & Media Festival
Independent Television Service (ITVS)
Lower Manhattan Cultural Council
Manitoba Arts Council
Margaret Mead Film Festival
Mexicana Airlines
Mexican Cultural Institute
Native America Calling
Native American Public Telecommunications
Native Lens
Native Voices Program, University of Washington
New Line Cinema
Newberry Public Library
New York University's Center for Media, Culture and History
New York University's Center for Religion and Media
New York Women in Film and Television
Pacifika New York Hawaiian Film Festival
Paramount Pictures
Qantas Airlines
Silvercup Studios
Title House Digital
Tribeca All Access Connects Program
Tribeca Film Festival
P.O.V. - The American Documentary
Unico Entertainment
Women Make Movies

RECONOCIMIENTOS

El Centro de Cine y Video quisiera agradecer al consejo de Directores del George Gustav Heye Center por su interés y entusiasmo y por su continuas y exitosos esfuerzos en apoyo al Centro y a su desarrollo futuro. Agradecemos en especial a los miembros Howard Teich, Jane Safer y Peter Johnson.

El festival también quisiera agradecer el importante rol que jugado en su desarrollo a través de los años a Francis M. Blythe, director emérito de Native American Public Telecommunications, y Douglas Evelyn, director diputado emérito, Museo nacional del Indígena Americano.

Expresamos nuestro agradecimiento a las siguientes organizaciones que ofrecen programas de estudio, capacitación y talleres a jóvenes y emergentes realizadores indígenas: Aktubi Film + Music Academy, California; Big Soul Productions, Toronto; Centro de Video Indígena, Yucatán;

Creative Capital, New York; Fort Gibson Schools, Oklahoma; Gaa dibaatiimat Ngaashi-Stay In School Program, Toronto; Indigenous Action Media, Flagstaff; Indigenous Media Arts Group, Vancouver; In Progress, St. Paul; Institute of American Indian Arts Summer Workshop in Film and Television, Santa Fe; MEDIAK/Media Education Development Institute of Alaska, Anchorage; Mirada Biónica, Oaxaca; Native Lens/Longhouse Media, Seattle; Ojos Diversos, Oaxaca; National Film Board of Canada; National Screen Institute, Canada; National Video Resources, New York; Native Voices Program, University of Washington, Seattle; Owens Valley Community Development Center, California; Project Resolve, Los Angeles; Salmon River Central School, New York; Sundance Institute Native Initiative, Los Angeles and Park City; Tribeca All Access Connects, New York; Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cuzco, Perú; Wapikoni Mobile, Montreal; Yoochel Kaaj, Yucatán.

NUESTROS AGRADECIMIENTOS A:

Robert Archibald, Australian Consulate General
Barbara Abrash, Center for Media, Culture and History, New York University
Jon Alpert, Matthew O'Neil and Clarivel Ruiz, DCTV
Frieda and Jim Arth, Santa Fe
Patricia Aufderheide, Center for Social Media, American University
Orvel Baldrige and Lisa Turnbull-Lewis, International Cherokee Film Festival
Lucius Barre
Sally Berger, The Museum of Modern Art
Ruth Bolan and Annie Moriyasu, Pacific Islanders in Communications
Berta Benally, Blackfire
Francine Berkowitz, Smithsonian International Center
Brian Newman, Tania Blanich and Lucila Moctezuma, National Video Resources
Robert Borrero, American Museum of Natural History
Steve Buck, Center for Contemporary Arts, Santa Fe
Vincent Carelli and Mari Corrêa, Video nas Aldeias
Ray Carney, Boston University, Department of Film and Television
Janu Cassidy, Michelle Akina and Jeremy Spears, Hawaiian Cultural Foundation
Amelia, Pedro and Ariel Ceja, Ceja Vineyards
Raquel Chapa
Elaine Charnov and Kathy Brew, Margaret Mead Film Festival
Paolo Cherchi-Usai, Australian Film Commission
Linden Chubin
Lisa Coriveau, Telefilm Canada
Jeffrey S. Crossman, Trade Commissioner, Canadian Consulate General, New York
Jim Cyrus and Jesse Cooday, American Indian Community House
Robert De Niro and Jane Rosenthal, Tribeca Film Institute
Elizabeth Duggal, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution
Ben-Alex Dupris
Ali El-Issa, Flying Eagle Woman Fund
Chris Eyre
Gary Farmer
James Gandolfini
Juan José García, Sergio Julián Caballero and Guillermo Monteforte, Ojo de Agua Comunicación
Scott Garen
John Gianvito, Emerson College, Department of Visual & Media Arts
Faye Ginsburg, Center for Media, Culture and History, New York University
Barbara Gordon, Hirshhorn Museum of Art and Sculpture Garden
Danis Goulet, Kerry Swanson and Jason Ryle, ImagineNATIVE Film & Media Festival
Sarah Green
Carlos Gutiérrez, Cinema Tropical
Suzan Shown Harjo, Morningstar Foundation
Brian Hearn, Oklahoma City Museum of Art
Joanna Hearne, University of Missouri-Columbia
Karen Helmerston and Claude Meyer, New York State Council on the Arts
Mo Henry
Beth Janzen and Jacqueline Rogers, Tribeca All Access Connects
Jim Jarmusch and Sara Driver
Jefferson John
Michael Kabotie
Axel Köhler, Proyecto de Videastas Indígenas de la Frontera Sur
Mary Janzen, The Newberry Library
Jin Jil Kim, Sandobe Restaurant

Deborah Lamal, Gary Farmer Gallery
Irma Larios, Karina Escamilla, Carolina Ferreras and Aldo Sánchez, Mexican Cultural Institute of New York
Terry Lawler, New York Women in Film and Television
Ruby Lerner, Creative Capital
Deborah and Larry Littlebird
Cynthia Lopez and Irene Villaseñor, P.O.V.-American Documentary
Stephen Loring and William Fitzhugh, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution
Victor Masayesva, Jr.
Mike Mashon, Library of Congress Motion Picture, Broadcasting and Sound Division
Molly McCracken
Tazbah McCullah, Indian Pueblo Cultural Center
Cara Mertes, Documentary Program, Sundance Institute
Elizabeth Meyers and Katherine Washington, ITVS
Daniela Michel and Carlos Garza, Morelia Film Festival
N. Scott Momaday
Andre Morriseau, Secretariat, National Aboriginal Achievement Awards
Richardson Morse
Alberto Muenala, Coordinadora Latinoamericana de Cine y Comunicación de Los Pueblos Indígenas (CLACPI)
Priscilla Neri
Sergio Novelo, Centro de Video Indígena Yucatán
Marie Nesthus and Elizabeth McMahon, Donnell Media Center
Sandra Sunrising Osawa
Michael Pahn, NMAI Media Archives
Peggy Parsons and Vicki Toye, National Gallery of Art
Richard Peña, New York Film Festival
Tom Piper
Louise Profeit-LeBlanc and Ian Reid, the Canada Council
Heather Rae
Donald Ranvaud, Buena Onda Films
B. Ruby Rich
Rosemary Richmond, Executive Director, American Indian Community House
Deborah Rothberg, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution
Nan Rubin, Community Media Resources
Bird Runningwater, Native Initiative, Sundance Institute
Ivan Sanjinés, CEFREC, Bolivia
John Sayles and Maggie Renzi
Peter Scarlet and Nancy Schafer, Tribeca Film Festival
Sean Shodahl, IFP
Jason Silverman
Jill Simpson, Oklahoma Film and Music Commission
Beverly Singer, University of New Mexico
John Sirabella, National Film Board of Canada
Chad Smith, Principal Chief, Cherokee Nation of Oklahoma
Shirley Sneve and Penny Costello, Native American Public Telecommunications
Reinaldo Spech, Clemencia Acevedo and Diara N'Daw-Spech, African Diaspora Film Festival
Robert Stam, Cinema Studies, New York University
Marina Stavenhagen, Women in Film and Television-Mexico
Flo Stone, Environmental Film Festival in the Nation's Capital
Lisa Strout and Casey Helmes, New Mexico Film Office
Mariella Stuart and Luis Figueroa, Videoteca Andina and FICAP
Scott Swearingen and Sheila Swearingen
Russ Tallichief, Jacobson House Native Art Center
Diana Taylor, Hemispheric Institute, New York University
Elizabeth Theobald-Richards and Orlando Bagwell, the Ford Foundation
Sandy Thompson, Kierstan Pickens and Filip Celandier, Center for Contemporary Arts
Kim Tomadjoglou, American Film Institute, National Center for Film and Video Preservation
John Trudell
Guillermo Ugarte, Ramiro Moreyra and Carmen Rosa Quirita Bejar, Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cuzco
David Ugarte Vega Centano, Instituto Nacional de Cultura, Peru
Pegi Vail
Tom Vick, Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery, Smithsonian Institution
Tom Vincent, Circle Cinema
Anthony Voza
Tania Willard, Redwire Magazine
Pam Wintle, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution
Jeff Breithaupt, Cultural Affairs Officer, and Anna Velasco, Cultural Affairs Officer, Canadian Consulate General, New York
Anne Delaney, Counsellor of Cultural Affairs, and Anna Gibbs Cultural Affairs Officer, Canadian Embassy, Washington
Caroline Yeager, George Eastman House
Deborah Zimmerman, Women Make Movies

FESTIVAL DISTRIBUTORS

5th World

Blackhorse Films
P.O. Box 802
Kirtland, NM 87417
Email: blackhorse_films@hotmail.com

Aboriginal Architecture, Living Architecture

Bullfrog Films
P.O. Box 149
Oley, PA 19547
Phone: 1-800-543-3764
Email: video@bullfrogfilms.com
URL: www.bullfrogfilms.com

Apples and Indians

National Film Board of Canada
1123 Broadway, Suite #307
New York, NY 10010
Phone: 1-800-542-2164; Fax: 212-629-8502
Email: newyork@nfb.ca
URL: www.nfb.ca

Becoming

Native Lens/Longhouse Media
117 E. Louisa St., #131
Seattle, WA 98102
Phone: 206-387-2468
Email: nativelens@mac.com
URL: www.longhousemedia.org;
www.nativelens.org

The Border Crossed Us

Native Voices
University of Washington
Padelford Hall 514C-354305
Seattle, WA 98195
Phone: 206-616-7498; Fax: 206-616-3122
Email: nvoices@u.washington.edu
URL: www.com.washington.edu/Program/
MC/nativevoices

By the Rapids

Big Soul Productions
372 Richmond St. W., #301
Toronto, ON M5V 1X6 CANADA
Phone: 416-598-7762; Fax: 416-598-5392
Email: comments@bigsoul.net
URL: www.bigsoul.net

Buscando el Azul/Searching for Blue

Teleandes Producciones
Los Poetas 315, Matellini, Chorillos
Lima, PERU
Phone: 511-467-6169; Fax: 511-467-6169
Email: fermanval@teleandes.tv
URL: www.teleandes.tv

Cane Music

Fort Gibson Public Schools—Professional
Development Center
500 S. Ross
Fort Gibson, OK 74434
Phone: 918-478-6417
URL: www.fgibson.k12.ok.us

Charlie Makes a Drum

Beesum Communications
5505 St. Laurent, Suite #3018
Montreal, QC H2T 1S6 CANADA
Phone: 514-272-3077; Fax: 514-278-9914
Email: beesum@beesum-communications.com
URL: www.beesum-communications.com

Cheranasticotown

Exe Video
Juárez 57
Cheranaticurín, Michoacán 60250 MEXICO
Phone: 52- 423-594-4050
Email: dantexe@hotmail.com

Circle of Justice

Bear Paw Productions
17 Union St.
Big Cove, NB E4W 2Z5 CANADA
Phone: 506-523-4116
Email: bpaw@nb.sympatico.ca
URL: www.bearpawproductions.ca

Cocanej Sutimpy/In the Name of Our Coca Leaf

CEFREC-CAIB
Otero de la Vega 812, 2do Piso,
Zona San Pedro
La Paz 9368 BOLIVIA
Phone: 591-2-2490094; Fax: 591-2-2490094
Email: comaru@ceibo.entelnet.bo
URL: www.videoindigena.bolnet.bo

Contest

Sunrise Tippeconnie
600 N.W. 29th St., #26
Oklahoma City, OK 73103
Phone: 405-824-3627
Email: 120fromthepaseo@cox.net

Conversion

Nanobah Becker
Phone: 646-321-2313
Email: nanobah_becker@hotmail.com
Coureurs de Nuit/Night Hunter
Wapikoni Mobile
3115, Chemin de la Cote-de-Liesse
Ville St. Laurent, QC H4N 2N4 CANADA
Phone: 514-283-3542; Fax: 514-283-3543
Email: mcdesrochers@onf.ca
URL: www.wapikoni.ca

La Cumbia del Mole

Contact FVC@si.edu
La Cumbre Sagrad/The Sacred Summit
Comité de Defensa de la Libertad Indígena/Xinich
Calle Jiménez 78-A, Col. Centro
Palenque, Chiapas 29960 MEXICO
Phone: 52-916-345-0841; Fax: 52-916-345-0054
Email: marianorcbp@yahoo.com.mx

Crazy Ind'n

Barcid Productions
1801 N. Kingsley Dr., #102
Los Angeles, CA 90027
Phone: 323-466-7400
Email: iskorodin@barcid.com
URL: www.barcid.com; www.crazyindn.com

De la Tierra a la Pantalla/From Land to Screen

Juan Salazar
Moai Films
40 Henson St.
Marrickville, NSW 2204 AUSTRALIA
Phone: 61-2-98525652; Fax: 61-2-95596895
Email: j.salazar@uws.edu.au

Día 2/Day 2

Exe Video (see Cheranasticotown)

Diet of Souls

McNabb and Connolly
60 Brionwood Ave.
Mississauga, ON L5G 3N6 CANADA
Phone: 905-278-0566; Fax: 905-278-2801
Email: anneconnolly@homeroom.ca
URL: www.mcnabbconnolly.ca

Divided by Zero

Vtape
401 Richmond St. W., #452
Toronto, ON M5V 3A8 CANADA
Phone: 416-351-1317; Fax: 416-351-1509
Email: distribution@vtape.org
URL: www.vtape.org

¿A Dónde Va Tu Basura?/Where Does Your Trash Go?

Yoochel Kaaj
Calle 61, #526-A x 66 & 66 A, Colonia Centro
Mérida, Yucatán 97000 MEXICO
Phone: 52-612-9852-5652; Fax: 52-612-9852-5424
Email: info@yoochel.org
URL: www.yoochel.org

The Duck, The Man, The Woman

Chasing Pictures Inc.
2-675 Salisbury Dr.
Vancouver, BC V5L 3Z8 CANADA
Phone: 604-721-8765
Email: jason@chasingpictures.com
URL: www.chasingpictures.com

Dulce Convivencia/Sweet Gathering

Ojo de Agua Comunicación
3a Cerrada de Macedonio Alcalá 202-19, Colonia Díaz
Ordáz, Oaxaca, Oaxaca 68040 MEXICO
Phone: 52-951-515-3264
Fax: 52-951-132-8996
Email: quemix@yahoo.com.mx
URL: www.laneta.apc.org/ojodeagua

En-Why-Oh

MEDIAK
805 W. Fireweed Lane
Anchorage, AK 99503
Phone: 907-258-5002; Fax: 907-258-5011
Email: sgramse@citci.com
URL: www.mediak.net

Female Rain-- Nilts'a Bi'áád

BetterOnes Productions
17 Fuller Road
Watertown, MA 02472
Phone: 617-393-1786
Email: velmakk@gmail.com

First Fire

Fort Gibson Public Schools—Professional Development
Center (see Cane Music)

Gesture Down (I Don't Sing)

Cedar Sherbert
1288 W. 23rd St., #7
Los Angeles, CA 90007
Phone: 213-749-8921; Fax: 213-749-8921
Email: iipay@hotmail.com; cedarsherbert@sbcglobal.net

Goodnight Irene

Indion Film
2727 E. 21st St., Suite #100
Tulsa, OK 74114
Phone: 918-749-6335; Fax: 918-749-5411
Email: chad@indionfilm.com
URL: www.indionfilm.com

Grace

Evolution Pictures
5305 Cole St.
Oakland, CA 94601
Phone: 415-786-3370
Email: roanhorse@gmail.com

Guardianes del Maiz/Guardians of the Corn

Ojo de Agua Comunicación
3a Cerrada de Macedonio Alcalá 202-19, Colonia Díaz
Ordáz, Oaxaca, Oaxaca 68040 MEXICO
Phone: 52-951-515-3264
Fax: 52-951-132-8996
Email: comin@laneta.apc.org
URL: www.laneta.apc.org/ojodeagua

Half of Anything

jnh1066 Productions
5209 Russell Ave. N.W., #105
Seattle, WA 98107
Phone: 206-999-0396
Email: jonathan@jnh1066.com
URL: www.jnh1066.com
Also distributed by Native Voices (see The Border
Crossed Us)

Hanodagonyes "Town Destroyer"

P.O. Box 239
Victor, NY 14564
Phone: 585-924-5414; Fax: 585-742-2353
Email: pjemison@frontiernet.net

Hapunda

Quasart—l' Art du Mileu
Association Loi 1901
26 bis, rue de la Fontaine au roi
Paris 75011, FRANCE
Phone: 331-48-0693-22
Email: info@quasart.com
URL: www.quasart.com

FESTIVAL DISTRIBUTORS

Havasupai

Heard Museum
2301 N. Central Ave.
Phoenix, AZ 85004
Phone: 602-252-8840; Fax: 602-252-9757
Email: wweston@heard.org
URL: www.heard.org

History of the Iñupiat 1961, The Duck-In

North Slope Borough School District
P.O. Box 169, 1849 Momegana St.
Barrow, AK 99723
Phone: 907-852-5311; Fax: 907-852-9655
Email: janaharcharek@nsbsd.org
URL: www.nsbdsd.org

Hombres y Mujeres Ikoots/Ikoots Men and Women

Media Llum Comunicación S. A.
Av. Via Gustavo Baz Prada 243, Dpto. 7,
Hacienda Echegaray
Naucálpan, 53300, México D.F., MEXICO,
Phone: 52-55-5360-7433; Fax: 52-55-5373-33-24
Email: joseluis@mediallum.com

A Horse Called Memory

Vtape (See Divided by Zero)

Iauaretê: Waterfall of the Jaguars

Video Nas Aldeias (see Marangmotxingo Mirang/From the Ikpeng Children to the World)

If the Name Has to Go...

Quietcoyote Video Productions
Phone: 202-210-2212
Email: quietcoyote@excite.com
URL: www.quietcoyotevideo.com

Indian Country Diaries: Spiral of Fire

VisionMaker Video
1800 N. 33rd St.
Lincoln, NE 68503
Phone: 877-868-2250; Fax: 402-472-8675
Email: visionmaker@unl.edu
URL: www.visionmaker.org

Indians for Indians: A Radio Program

VisionMaker Video (see Indian Country Diaries: Spiral of Fire)

The Journals of Knud Rasmussen

Isuma Distribution International
5764 Ave. Monkland, Suite #223
Montréal, QC H4A 1E9 CANADA
Phone: 514-486-0707; Fax: 514-486-9851
Email: distribution@isuma.ca
URL: www.isuma.ca

Ka Haka Rongo/To Listen

Sergio Rapu
P.O. Box 4725
Kaneohe, HI 96744
Email: sergio.rapu@gmail.com
URL: www.marafilms.com

Keepers of the Language (Mildred Milliea)

Bear Paw Productions (see Circle of Justice)

K'evujel ta Jteklum/Song of Our Earth

Proyecto de Videastas Indígenas de la Frontera Sur CIESAS Sureste
Carretera a San Juan Chamula Km. 3.5, Barrio La Quinta San Martín
San Cristóbal de las Casas, Chiapas 29247 MEXICO
Phone: 52-967-678-7124; 52-967-678-6921
Fax: 52-967-678-6528
Email: videofront@yahoo.com.mx
URL: www.ciesassureste.edu.mx

Kinnaq Nigaqtuqtaq/The Snaring Madman

Kiyuga Productions
171 Russell St., #1R
Brooklyn, NY 11222
Phone: 917-743-5443
Email: okpeaha@yahoo.com

Kmootsi Loobil in Kaajal/The Roots of My Town

Sergio Novelo
Centro de Video Indígena Yucatan
Calle 58, #475, entre 53 y 55, Colon 19 Centro
Mérida, Yucatan 97000 MEXICO
Phone: 52-999-924-1753; Fax: 52-999-924-1753
Email: enovelo_barco@yahoo.com.mx

Kurita Kaheri: Messenger of the Gods

Pavel Rodríguez
Luis M. Campos No. 230 Fracc. Peña Blanca
Morelia, Michoacán 58098 MEXICO
Phone: 52-443-319-8563
Email: dos_conejo@yahoo.com

The Last Trek

Rezolution Films
1835 Palomas Dr. N.E.
Albuquerque, NM 87110
Phone: 505-232-2619; Fax: 505-232-2619
Email: crknfilms1@aol.com

La Leyenda de Los Vientos de Fuego/The Legend

of the Fire Winds
Contact FVC@si.edu

Lima ¡Was!

Productora Cineruna
José Ragúz 126, Vista Alegre
Lima 33, PERU
Phone: 51-1-4495601
Email: cineruna@yahoo.com

Lye

Dax Thomas
P.O. Box 610
Casa Blanca, NM 87007
Email: dax_1@hotmail.com

Manoomin: A Minnesota Way of Life

White Earth Land Recovery Project
607 Main Ave.
Callaway, MN 56521
Phone: 218-375-2600 x 102; Fax: 218-375-2603
Email: info@welrp.org
URL: www.welrp.org

Marangmotxingo Mirang/From the Ikpeng Children to the World

Video Nas Aldeias (Video in the Villages)
Rua de São Francisco 162,
3120-070 Carmo, Olinda PE, BRAZIL
Phone: 55 (81) 3493 3063; Fax: 55 (81) 3493 3063
Email: videonasaldeias@videonasaldeias.org.br

El Mar Es de Todos/The Sea Belongs to All of Us

Ojos Diversos – Ojo de Agua Comunicación (see Guardianes del Maiz/Guardians of the Corn)

Marble Gangsta

Indigenous Action Media
P.O. Box 1492
Flagstaff, AZ 86002
Phone: 928-213-9063
Email: info@indigenusaction.org
URL: www.indigenusaction.org

Matto Saina-Ta As Hurao/The Return of

Our Elder Hurao
Alex Muñoz
8320 Lincoln Blvd., #202
Los Angeles, CA 90045
Email: chamorrocinema@yahoo.com

Mauna Kea – Temple Under Siege

Na Maka O Ka 'Aina
P.O. Box 29
Naalehu, HI 96772
Phone: 808-929-9659; Fax: 808-929-9679
Email: namaka@interpac.net
URL: www.namaka.com

Medicine Walker

Good Medicine Media Ltd.
231 West 22nd St.
North Vancouver, BC V7M 2A2 CANADA
Phone: 604-818-3799
Email: scorchedwood@shaw.ca
URL: www.goodmedicinemedias.com

Memory in Bones

Vtape (see Divided by Zero)

Meskanahk (My Path)

Vtape (see Divided by Zero)

Messenger

Blackgum Mountain Productions
RR1 Box 207-2
Gore, OK 74454
Phone: 918-487-9878
Email: josepherb@hotmail.com
URL: www.blackgummountain.com

Moccasin Flats

Big Soul Productions (see By the Rapids)
Mohawk Girls
Women Make Movies, Inc.
462 Broadway, Suite #500
New York, NY 10013
Phone: 212-925-0606; Fax: 212-925-2052
Email: orders@wmm.com
URL: www.wmm.com

Monotony

Ginew Benton
Phone: 631-404-7814
Email: blackeagle53@hotmail.com
My First Contact
Video Nas Aldeias
(see Marangmotxingo Mirang/From the Ikpeng Children to the World)

My Mother's Rebozo

Jumpcuts
Mulderstraat 37 bis
3581 GP Utrecht, NETHERLANDS
Phone: 31-6-48-47-6144
Email: ita.jansen@let.uu.nl
URL: www.jumpcuts.nl

Na Florentina

Contact FVC@si.edu

Natchiliagniaqtuguk Aapagalu/Seal Hunting with Dad

Kiyuga Productions (see Kinnaq Nigaqtuqtaq/The Snaring Madman)

A New Day in a New Life

Four Directions Charter School/In Progress
262 4th St. E., #501
St. Paul, MN 55101
Phone: 612-805-0514; Fax: 651-225-8826
Email: ythmedia@aol.com
URL: www.in-progress.org

Newen/Life-Force

Base Producciones
14 Verona St., #2E
Brooklyn, NY 11231
Phone: 646-734-6690
Email: baseproducciones@yahoo.com

Nganawendaanan Nde'ing (I Keep Them in My Heart)

National Film Board of Canada
(see Apples and Indians)

Nikan Ikon Ti Topajcha/This Is How We Heal

Ourselfes Here
Ojo de Tigre Video/Mirada India
Av. Alvarez 3
Acatlán, Chilapa de Álvarez, Guerrero,
41101 MEXICO
Phone: 52-756-473-3195
Email: ojetdetigrevideo@yahoo.com.mx,
altepnetnahuasgro@hotmail.com

Not Just a Halfbreed

Chasing Pictures Inc.
2-675 Salisbury Dr.
Vancouver, BC V5L 3Z8 CANADA
Phone: 604-721-8765
Email: chasingpictures@yahoo.ca
URL: www.chasingpictures.com

Nuevo Amanecer/New Dawn

Media Llum Comunicació S. A. (see Hombres y Mujeres Ikoots/Ikoots Men and Women)
Numbe Whageh (Our Center Place)
Vtape (See Divided by Zero)

Pa' Poder Que Nos Den Tierra/Power to Give Us Land

Tejido de Comunicación-Asociación de Cabildos Norte del Cauca (ACIN)
Calle 3, #7A-20
Santander de Quilichao, Cauca COLOMBIA
Phone: 57-092-8293999
Email: acincauca@yahoo.es
URL: www.nasaacin.net

Patrick Ross

National Film Board of Canada (see Apples and Indians)

Plastic Warriors

Amy Tallchief
Email: atllch@aol.com

Popul Vuh: The Quiché Maya Creation Myth

Ana Pávez
Manuela Cañas 2354, Vitacura
Santiago, Chile
Phone: 56-2-218-2684 Fax: 56-2-753-7520
Email: anapavez@gmail.com

Radio Chanul Pom, from the Heart of the Highlands of Chiapas

Sociedad Civil Las Abejas-Red de Comunicadores Boca de Pólen
Calzada Roberta 36, Col. 31 de Marzo
San Cristóbal de las Casas, Chiapas 29229 MEXICO
Phone: 52-967-674-6400
Email: joaljipe@hotmail.com

Radio Ñomndaa

Chiapas Media Project
4834 N. Springfield
Chicago, IL 60625
Phone: 773-583-7728; Fax: 773-583-7738
Email: cmp@chiapasmediaproject.org
URL: www.promediosmexico.org

Red Brick Road

Gaa Dibaatjimat Ngaashi-Stay in School Project
39 Corzon St.
Toronto, ON M4M 3B3 CANADA
Phone: 416-469-8044
Email: marie.gaudet@sympatico.ca

Rez Life

Native Lens/Longhouse Media (see Becoming)
Sachata Kishpichik Mani/I Am the Defender of the Forest
Eriberto Gualinga
Sarayaku
Puyo 16-01-785 ECUADOR
Phone: 59-32-887-684
Email: trayamusku@hotmail.com
URL: www.sarayaku.com

Santiago Xanica

Ojos Diversos-Ojo de Agua Comunicación (see Guardianes del Maíz/Guardians of the Corn)

Share the Wealth

Trickster Films
301 Wilmes Dr.
Austin, TX 78752
Phone: 512-217-9878; Fax: 512-220-2717
Email: bklain@tricksterfilms.com
URL: www.tricksterfilms.com

The Shirt

Vtape (see Divided by Zero)

*Sipakapa No Se Vende/
Sipakapa Is Not for Sale*

Caracol Producciones
Email: caracolproducciones@yahoo.es

Smoke Break

Contact FVC@si.edu
Smudge
National Film Board of Canada
(see Apples and Indians)

The Snowbowl Effect

Indigenous Action Media (see Marble Gangsta)

Spider Kid

Email: spiderkidmovie@yahoo.com
Also distributed by Native Voices
(see The Border Crossed Us)

Su Naa (My Big Brother)

Vtape (see Divided by Zero)

Suckerfish

Documentary Educational Resources
101 Morse St.
Watertown, MA 02472
Phone: 617-926-0491; Fax: 617-926-9519
Email: brittany@der.org
URL: www.der.org

Sueños Binacionales/B-National Dreams

Petate Productions
Phone: 323-665 6711; Fax: 323-467-5403
Email: suenosb@petate.com
URL: www.petate.com

Sunshine

Wenonah Wilms
Phone: 612-360-7327
Email: wenonah@beadedroad.com
URL: www.beadedroad.com

Tainá-Kan: The Big Star

Kino Producoes Art. Ltda
Av. Epitacio Pessoa, 3400, #307
Rio De Janeiro, RJ 22471-003, BRAZIL
Phone: 55-21-88819510; Fax: 55-21-25116139
Email: kino-pro@ig.com.br

El Taller en Juchitán/Workshop in Juchitán

Ojos Diversos-Ojo de Agua Comunicación
(see Guardianes del Maíz/Guardians of the Corn)

Teachings of the Tree People: The Work of Bruce Miller

New Day Films
190 Route 17M
Harriman, NY 10926
Phone: 888-367-9154; Fax: 845-774-2945
Email: orders@newday.com
URL: www.newday.com

That Girl

Akatubi Film + Music Academy
650 Woodland Dr.
Sierra Madre, CA 91024
Phone: 626-355-4427; Fax: 626-355-4427
Email: yvonne@yvonnerusso.com
URL: www.yvonnerusso.com

La Tierra Es Nuestra Esperanza/The Land Is Our Hope:

Resistance to the
"Plan Puebla Panama"
Ucizoni A.C.
Morelos Sur, #105
Matías Romero, Oaxaca 70300 MEXICO
Phone: 52-972-722-1646
Email: ucizoni@laneta.apc.org

Trudell

Appaloosa Pictures
1317 W. Jefferson St.
Boise, Idaho 83702
Phone: 208-376-3653
Email: jaki@appaloosapictures.org
URL: www.appaloosapictures.org

Two Winters: Tales from Above the Earth

Film West Associates
2400 Hayman Rd.
Kelowna, BC V1Z 1ZB CANADA
Phone: 888-982-3456; Fax: 250-769-5599
Email: info@filmwest.com
URL: www.filmwest.com

Two Worlds Colliding

National Film Board of Canada
(see Apples and Indians)

Umbral/Threshold

Franklin Quizhpe
Los Ríos 15-40 y Oriente
Quito ECUADOR
Phone: 593-9-449-3782
Email: wipalfql@yahoo.com

Unakuluk, Dear Little One

Isuma Distribution International
(see The Journals of Knud Rasmussen)

Uratarimanta: This Is Democracy for Us

Runa Films
Sandfjärdsgatan 124-3TR
120 56 Årsta SWEDEN
Phone: 46-8-602-8708
Email: cesar_galindo@hotmail.com

Venciendo el Miedo/Conquering Fear

CEFREC-CAIB (see Cocanchej Sutimpy/
In the Name of Our Coca Leaf)

The Wagon-Burner

Vtape (see Divided by Zero)

Waterbuster

Brave Boat Productions, Inc.
P.O. Box 693
Quechee, VT 05059
Phone: 802-295-1342
Email: azcarlos2001@yahoo.com
URL: www.waterbuster.org

Why Save a Language?

The University of Montana Bookstore
5 Campus Dr. (University Center)
Missoula, MT 59812
Phone: 406-243-1324; 888-333-1995
Fax: 406-243-2001
Email: contact@umbkstore.com
URL: www.umbkstore.com

Why We Play Basketball

Native Lens/Longhouse Media
(see Becoming)

The Winter Chill

Achimist Film Inc.
103 Villeneuve St. W.
Montreal, QC H2T 2R6 CANADA
Phone: 514-279-3507; Fax: 514-279-7493
Email: okimah@mac.com

Yellow Dust

Sheephead Films
P.O. Box 434
Kayenta, AZ 86033
Phone: 928-697-3033; Fax: 928-697-8461
Email: sheepheadfilms@yahoo.com
URL: www.sheepheadfilms.com

Yukon Circles

Yukon River Inter-Tribal Watershed Council
725 Christensen Drive #3
Anchorage, AK 99501
Phone: 907-258-3337; Fax: 907-258-3339
Email: rosenfeld@yritwc.org;
jwaterhouse@yritwc.org
URL: www.yritwc.com



Smithsonian
National Museum of the American Indian

George Gustav Heye Center
One Bowling Green
New York, NY 10004

NATIVE AMERICAN

FILM + VIDEO FESTIVAL 2006



www.redesindigenas.si.edu (Español)
www.nativenetworks.si.edu (English)